

TOTO

EN

Operation Manual

Floor Standing Bathtub Filler (for main body)

DE

Bedienungshandbuch

Freistehende Badewannen-Armatur (für Hauptgehäuse)

RU

Инструкция по эксплуатации

Напольный смеситель для ванны (основной корпус)

ES

Manual de operaciones

Llenador de bañera independiente (para cuerpo principal)

FR

Mode d'emploi

Matériau indépendant de remplissage de baignoire (pour le corps principal)

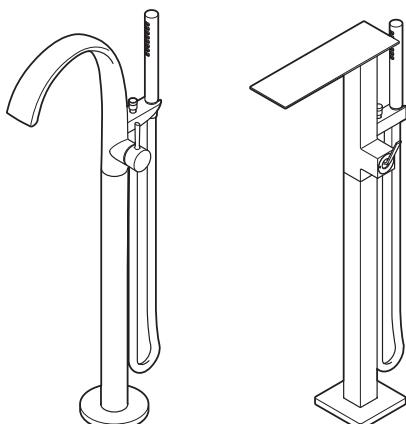
IT

Manuale operativo

Gruppo per vasca a libera installazione (per corpo principale)

TBP01301

TBP02303



EN

◆ Thank you for choosing TOTO's floor standing bathtub filler (for main body).
For the best performance, please read this manual carefully.

DE

◆ Wir danken Ihnen dafür, dass Sie sich für die freistehende Badewannen-Armatur von TOTO entschieden haben (Hauptgehäuse).
Lesen Sie bitte für beste Leistung dieses Handbuch sorgfältig durch.

RU

◆ Благодарим Вас за покупку напольного смесителя для ванны TOTO (основного корпуса)!
Чтобы обеспечить надлежащую работу смесителя, внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией.

ES

◆ Gracias por haber elegido el llenador de bañera independiente TOTO (para cuerpo principal).
Para obtener el mejor rendimiento, lea atentamente este manual.

FR

◆ Nous vous remercions pour avoir choisi le matériau indépendant de remplissage de baignoire de TOTO (pour le corps principal).
Pour la meilleure performance, veuillez bien lire ce manuel.

IT

◆ Grazie per aver scelto il gruppo per vasca a libera installazione della TOTO (per corpo principale).
Per prestazioni ottimali, si raccomanda di leggere questo manuale attentamente.

Safety Precautions

(Follow all precautions carefully to ensure safe operation.)

Please read the “Safety Precautions” section thoroughly to ensure safe use.

- Read this manual carefully and keep it for future reference.
- This manual employs various symbols in order to indicate safe and proper use of the product and to prevent injuries to people or property damage.
The symbols and meanings are as follows:

Symbol	Meaning
 WARNING	This symbol means that if the action indicated by the symbol is ignored or mishandled, death or serious injury may occur.
 CAUTION	This symbol means that if the action indicated by the symbol is ignored or mishandled, injury or property damage may occur.

- The actions you must observe are classified into the following symbols; their meanings are explained.

	Actions that you must NOT do are indicated as “Prohibited”. The left figure signifies that “Disassembly is Prohibited”.
	Actions that you must do without fail are indicated as “Mandatory”. The left figure signifies that it is “Mandatory”.

Actual product may vary in appearance from drawings depending on the model.

 WARNING	
	Do not use hot water at temperatures higher than 80°C. If water hotter than 80°C is used, the water may scald you and may shorten the life of the product or damage the product and cause leakage resulting in water damage to property.
Prohibition	Do not modify the product using parts other than those that constitute this product or by mounting other parts or dismounting original parts. Improper modifications to the product may not perform to expectations and may result in injuries such as scalding and cause leakage resulting in water damage to property.

WARNING

	<p>Do not let children use the product unattended. Children may scald or injure themselves.</p>
	<p>Do not use a faucets in other rooms while the shower is in use. The use of other faucets may cause water pressures to fluctuate and raise the temperature of hot water which could result in scalding.</p>
Prohibition	<p>Do not use scalding hot-water (60°C or higher) in the shower head. Scalding water can break the shower head cause scalding or injury. During your shower, use a temperature lower than 45°C to ensure safety.</p>
	<p>Do not disassemble or remodel the product in any way other than what is described in this manual. Improper modifications may cause scalding water that can injure you and may damage the product and cause leakage resulting in water damage to property.</p>
	<p>When using hot water at high temperatures, do not directly touch the spout and faucet main body. The spout and faucet main body can become hot enough to scald you when touched.</p>
	<p>Check the lever handle location before turning on the water. If you turn on the water when it is set to the hottest setting, the water may be hot enough to scald you. When using hot water, start with cold water first and then adjust the water temperature slowly to the desired temperature.</p>
Mandatory	<p>After using hot water, turn on the cold water for a while. Hot water could remain in the faucet and come out at your next use and may scald you.</p>

 **WARNING**

Mandatory

Periodically (more than twice a year) check around the piping for water leakage and loose connections.

Parts may get damaged from deterioration and wear and may cause leakage resulting in water damage to property or cause injuries such as scalding.

Set the cold water supply pressure higher than or equal to the hot water supply pressure.

In order to prevent scalding due to unsafe operation, the cold water supply pressure must be set higher than or equal to the hot water supply pressure. If increasing pressure on the hot water side, make sure the hot water supply pressure side is set lower than the cold water side.

**CAUTION**

Prohibition

Do not subject the product to strong force or impact.

Strong forces or impacts may damage the product and cause leakage resulting in water damage to property.

Do not ignore abnormally loose parts.

If abnormally loose parts are ignored, parts may break or plated surfaces may crack and cause personal injury. If you detect any damaged parts or cracked plated surfaces, immediately call for repair or replacement.

Do not strike or use the plated parts with undue force.

The plated surface may crack and injure you. If the plated surface cracks, immediately ask for repair.

Do not use cleaning agents other than neutral detergent.

(Refer to page 30.)

If you use cleaning agents other than neutral detergent, they may discolor or damage the faucet.

CAUTION

	<p>Do not submerge the showerhead in the bathtub or washbowl and do not wash the showerhead by soaking it in detergent.</p> <p>If you submerge the showerhead in the water, debris, hair and detergent in the water will enter the shower head and may clog it so that it cannot function.</p>
Prohibition	<p>Do not let cosmetics, etc. stick to the faucet.</p> <p>If cleansing agents, hairdressing, shampoos, hair dyes, etc. are left sticking to plastic parts, it may discolor or damage the product. If cosmetics, etc. are sticking, immediately wash them away with water.</p>
	<p>use the lever handle slowly.</p> <p>If you close the lever handle suddenly, a loud “banging” noise results when the piping is impacted by water hammering. In some cases, this may cause leakage resulting in water damage to property.</p>
Mandatory	<p>If the product will not be used for a long time, close the water shutoff valve or the main valve of the piping.</p> <p>Unexpected problems like water leakage may result.</p>
	<p>Do not use the product in places that have freezing temperatures.</p> <p>Freezing may damage the product or parts and cause leakage resulting in water damage to property. Repairs to parts broken due to freezing are subject to billing even within the warranty period. If freezing is anticipated, do not lower the temperature around the faucet below zero.</p>

Sicherheitsvorkehrungen

(Befolgen Sie alle Vorsichtshinweise, um eine sichere Verwendung zu gewährleisten.)

Bitte lesen Sie das Kapitel "Vorsichtshinweise" aufmerksam durch, um eine sichere Verwendung zu gewährleisten.

- Lesen Sie diese Anleitung gründlich durch, und bewahren sie es auf, um sich in Zukunft darauf beziehen zu können.
 - In dieser Anleitung werden verschiedene Symbole verwendet, die auf eine sichere und korrekte Verwendung des Produkts hinweisen; dies dient dazu, Verletzungen und Beschädigung von Eigentum zu vermeiden.
- Die Symbole und ihre Bedeutung sind wie folgt:

Symbol	Bedeutung
 WARNUNG	Dieses Symbol bedeutet, dass bei Nichtbeachtung des Hinweises oder bei inkorrektener Handhabung die Gefahr von schweren oder tödlichen Verletzungen besteht.
 VORSICHT	Dieses Symbol bedeutet, dass bei Nichtbeachtung des Hinweises oder bei inkorrektener Handhabung die Gefahr von Verletzungen oder Beschädigung von Eigentum besteht.

- Die zu beachtenden Anweisungen sind entsprechend den nachfolgenden Symbolen klassifiziert, und ihre Bedeutung wird danach erläutert.

	 Schritte, die NICHT ausgeführt werden dürfen, sind als "Verboten" gekennzeichnet. Die linke Abbildung bedeutet, dass "Zerlegen verboten" ist.
	 Schritte, die unbedingt ausgeführt werden müssen, sind als "Erforderlich" bezeichnet. Die Kennzeichnung der linken Abbildung bedeutet, dass dies "Erforderlich" ist.

Das tatsächliche Produkt kann je nach Modell anders aussehen als in der Abbildung angegeben.

! WARNUNG	
	Die Wassertemperatur darf nicht höher als 80 °C eingestellt werden. Wenn die Temperatur für das Warmwasser höher als auf 80 °C eingestellt wird, kann dies Verbrühungen verursachen, die Lebensdauer des Produkts verringern, oder durch entstehende Undichtigkeiten zu Schäden am Produkt und anderem Eigentum führen.
Verbot	Das Produkt darf nicht durch den Einbau von nicht zugelassenen Komponenten oder den Ausbau von Originalteilen modifiziert werden. Unerlaubte Modifikationen des Produkts verringern die Leistungsfähigkeit und können zu Verletzungen, wie zum Beispiel Verbrühungen führen, oder Undichtigkeiten verursachen, die zu Sachbeschädigungen führen könnten.

WARNUNG

 Verbot	Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt das Produkt benutzen. Kinder könnten sich verbrühen oder anderweitig verletzen.
	Keine Wasserhähne in anderen Räumen verwenden, wenn die Dusche benutzt wird. Durch die Verwendung von Wasserhähnen in anderen Räumen kann der Wasserdruck schwanken und die Temperatur des Warmwassers ansteigen, was Verbrühungen verursachen könnte.
	Kein siedend heißes Wasser (60 °C oder höher) für den Duschkopf verwenden. Siedend heißes Wasser kann Verbrühungen sowie andere Verletzungen verursachen und eine Beschädigung des Duschkopfs zur Folge haben. Aus Sicherheitsgründen beim Duschen eine Temperatur von weniger als 45 °C verwenden.
 Zerlegung verboten	Das Produkt nicht zerlegen oder auf andere als in der Anleitung beschriebene Weise modifizieren. Eine unerlaubte Modifikation kann das Ausfließen von kochend heißem Wasser verursachen, was zu Verletzungen und durch entstehende Undichtigkeiten zu Schäden am Produkt und anderem Eigentum führen könnte.
 Nicht berühren	Bei Verwendung von sehr heißem Wasser nicht direkt den Ausfluss und das Wasserhahn-Hauptgehäuse berühren. Ausfluss und Wasserhahn-Hauptgehäuse werden heiß und können bei Berührung Verbrühungen verursachen.
 Erforderlich	Die Hebelstellung überprüfen, bevor der Wasserhahn aufgedreht wird. Um bei der Verwendung von Warmwasser Verbrühungen zu vermeiden, zuerst die Kaltwasser-Einstellung wählen, dann die Wassertemperatur nach und auf die gewünschte Temperatur einjustieren. Nach der Verwendung von Warmwasser für kurze Zeit etwas kaltes Wasser auslaufen lassen. Warmwasser kann im Wasserhahn verbleiben und bei der nächsten Verwendung Verbrühungen verursachen.

⚠️ **WARNUNG**



Erforderlich

Die Leitungen in periodischen Abständen (mindestens zwei Mal jährlich) auf Undichtigkeiten und gelockerte Anschlüsse überprüfen.

Gewisse Komponenten können durch Verschleiß und Abnutzung beschädigt werden, was zu Undichtigkeit und Beschädigungen von Eigentum oder Verletzungen durch Verbrühungen verursachen könnte.

Stellen Sie den Kaltwasser-Versorgungsdruck auf den gleichen Wert oder höher als den Warmwasser-Versorgungsdruck ein.

Um Verbrühungen durch unsachgemäße Bedienung zu vermeiden, muss der Kaltwasser-Versorgungsdruck auf den gleichen oder einen höheren Wert als der Warmwasser-Versorgungsdruck eingestellt werden. Wenn der Druck auf der Warmwasserseite erhöht wird, muss sichergestellt werden, dass der Druck auf der Warmwasserseite niedriger ist als auf der Kaltwasserseite.

⚠️ **VORSICHT**



Verbot

Setzen Sie das Produkt nicht starken Kräften oder Stößen aus.

Starke Kräfte oder Stöße können durch entstehende Undichtigkeiten zu Schäden am Produkt und anderem Eigentum führen.

Keine gelockerten Teile ignorieren.

Wenn gelockerte Teile ignoriert werden, können diese abbrechen, oder es kann Rissbildung an verchromten Flächen auftreten, was Verletzungen verursachen kann. Wenn Sie beschädigte Teile bemerken oder Risse an verchromten Flächen feststellen, veranlassen Sie unverzüglich eine Reparatur oder einen Austausch.

Keine starken Kräfte auf verchromte Flächen oder Teile einwirken lassen.

Bei Nichtbeachtung können sich Risse an der Oberfläche bilden, was Verletzungen verursachen kann. Bei Rissbildung unverzüglich eine Reparatur veranlassen.

Verwenden Sie nur neutrales Reinigungsmittel.

(Siehe Seite 30.)

Wenn andere als neutrale Reinigungsmittel verwendet werden, kann sich der Wasserhahn verfärben oder er kann anderweitig beschädigt werden.

VORSICHT

 Verbot	<p>Den Duschkopf nicht in die Badewanne oder das Waschbecken eintauchen; ebenso darf der Duschkopf nicht durch Einlegen in Seifenwasser gereinigt werden.</p> <p>Wenn der Duschkopf in Wasser eingelegt wird, können Fremdkörper, Haare und Seifenreste ins Innere des Duschkopfes gelangen und durch Blockieren eine Funktionsstörung verursachen.</p>
 Erforderlich	<p>Darauf achten, dass keine Kosmetika etc. am Wasserhahn anhaften.</p> <p>Wenn Reinigungsmittel, Haarpflegemittel, Shampoo, Haarfärbemittel etc. an Plastikteilen anhaften, kann dies zu einer Verfärbung oder Beschädigung des Produkts führen.</p> <p>Wenn Kosmetika etc. irgendwo anhaften, müssen diese unverzüglich mit Wasser abgespült werden.</p>
	<p>Den Wasserhahn-Griff vorsichtig betätigen.</p> <p>Wenn der Wasserhahn-Griff ruckartig zugedreht wird, kann dies ein lautes Klopfgeräusch in den Leitungen erzeugen, das als Wasserschlag bezeichnet wird. Dies kann unter Umständen eine Undichtigkeit und dadurch Schäden am Eigentum verursachen.</p> <p>Wenn das Produkt für längere Zeit nicht verwendet werden soll, schließen Sie das Wasser-Sperrventil oder das Hauptabsperrventil der Leitung.</p> <p>Dies kann unvorhergesehene Probleme, wie zum Beispiel Undichtigkeiten, vorbeugen.</p> <p>Das Produkt nicht an Stellen verwenden, an denen die Temperatur bis unter null Grad abfällt.</p> <p>Durch Gefrieren kann das Produkt oder Teile davon beschädigt werden, was eine Undichtigkeit und Schäden am Eigentum verursachen könnte.</p> <p>Reparaturen von Teilen, die durch Gefrieren beschädigt werden, sind auch innerhalb der Garantiezeit kostenpflichtig.</p> <p>Wenn Gefrieren zu erwarten ist, achten Sie darauf, dass die Temperatur um die Mischbatterie nicht unter Null abfällt.</p>

Меры безопасности

(Тщательно соблюдайте все меры предосторожности для обеспечения безопасной эксплуатации).

Чтобы безопасно использовать изделие, внимательно ознакомьтесь с разделом "Меры безопасности".

- Внимательно прочитайте данную инструкцию и сохраните ее для дальнейших справок.
- В этом руководстве используются различные символы для обеспечения безопасного и правильного использования и предотвращения нанесения травм людям или повреждения имущества.

Значение символов:

Символ	Значение
 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Этот символ означает, что игнорирование или неправильное выполнение обозначенного этим символом действия может привести к смерти или серьезной травме.
 ВНИМАНИЕ	Этот символ означает, что игнорирование или неправильное выполнение обозначенного этим символом действия может привести к травмированию пользователя или нанесению ущерба собственности.

- Обязательные для выполнения требования помечены следующими символами; приводится также их объяснение.

	Недопустимые действия обозначены символом "Запрещается". Левый символ означает "Разборка запрещается".
	Требуемые в обязательном порядке действия обозначены символом "Обязательное действие". Левый символ означает "Обязательное действие".

Действительное изделие может внешне отличаться от чертежа в зависимости от модели.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	
	Не используйте воду горячее 80°C. При использовании воды горячее 80°C Вы можете ошпариться, а срок эксплуатации смесителя сократиться и привести к поломке и протечке, причинив ущерб собственности.
Запрещение	Не вносите модификаций в изделие, используя при этом детали, не входящие в его состав, или путем монтажа добавочных узлов или демонтажа изначальных. Внесение модификаций в изделие может не привести к ожидаемым результатам, и, напротив, стать причиной ожогов и привести к поломке и протечке, причинив ущерб собственности.

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

 Запрещение	Не позволяйте детям пользоваться изделием без присмотра. Дети могут ошпариться или травмировать себя.
	Не использовать смесители в других помещениях при включенном душе. Это может вызвать перепады давления воды, вследствие чего температура горячей воды возрастет и может привести к ожогу.
	Не используйте в душе очень горячую воду (60°C или выше). Горячая вода может привести к поломке лейки для душа и стать причиной ожога или травмы. Для обеспечения безопасности во время приема душа устанавливайте температуру ниже 45 °C.
 Разборка запрещается	Не разбирайте и не переделывайте детали и узлы, описанные в этой инструкции. При несоблюдении этого требования можно ошпариться или получить травму, а возникшая при поломке изделия протечка может причинить ущерб собственности.
 Не прикасаться	При использовании горячей воды с высокой температурой нагрева не прикасайтесь непосредственно к изливу и корпусу излива. Они могут стать достаточно горячими, чтобы обжечь вас при касании.
 Обязательное действие	Перед включением воды проверьте положение рычага смесителя. Если включить воду при рычаге в положении самой высокой температуры, она может быть достаточно горячей, чтобы обжечь вас. При необходимости использования горячей воды рекомендуется сначала включить холодную воду, а затем постепенно отрегулировать ее до требуемой температуры.
	После использования горячей воды включите на некоторое время холодную. Горячая вода может оставаться в смесителе и при его следующем включении обжечь вас.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Обязательное
действие

Периодически (более чем два раза в год) проверяйте места вокруг труб на предмет утечки воды и надежности крепления труб.

Детали могут выходить из строя или изнашиваться, что может привести к ожогу или травме, а также к ущербу собственности под воздействием влаги.

Отрегулируйте давление подаваемой холодной воды выше давления горячей воды или на одинаковом уровне.

Для предотвращения риска получения ожога в результате небезопасной операции, отрегулируйте давление подаваемой холодной воды выше давления горячей воды или на одинаковом уровне. При необходимости увеличить давление горячей воды установите его ниже давления холодной воды.

⚠ ВНИМАНИЕ



Запрещение

Не подвергайте изделие сильным механическим воздействиям и ударам.

Это может привести к повреждению изделия, а возникшая при этом протечка может причинить ущерб собственности.

Не игнорируйте ненормально ослабленное крепление деталей.

Если такие неполадки, как ослабление крепления, игнорировать, это может привести к поломке деталей, трещинам на гальванических покрытиях и привести к травме. При обнаружении неисправных деталей или трещин на гальванических покрытиях обращайтесь к специалисту по ремонту для ремонта или замены.

Не подвергайте гальванические покрытия сильному ударному воздействию.

Разрушение гальванического покрытия может привести к травме. При обнаружении трещин на гальванических покрытиях немедленно обращайтесь к специалисту по ремонту.

**Для очистки используйте только нейтральные моющие средства.
(См. стр 30.)**

Использование других моющих средств может вызвать обесцвечивание смесителя или привести к его поломке.

ВНИМАНИЕ



Запрещение

Не погружайте лейку душа в ванну или раковину и не очищайте ее путем замачивания в моющем средстве.

При погружении лейки душа в воду мусор, волосы и моющее средство попадут внутрь лейки и могут засорить ее, что приведет к ее поломке.



Обязательное действие

Передвигайте рычаг смесителя плавно.

При резком закрывании рычага смесителя раздается громкий шум из-за перепада давления в трубе. В некоторых случаях это может привести к протечке, причинив ущерб собственности.

Если вы планируете не использовать изделие длительное время, закройте запорный клапан и главный вентиль подачи воды.

Это поможет избежать таких неожиданных проблем, как утечка воды.

Не используйте изделие в среде, где возможно замерзание.

Это может привести к повреждению изделия, а возникшая при этом протечка может причинить ущерб собственности.

Ремонт деталей и узлов, поврежденных вследствие замерзания, производится на платной основе даже в течение гарантийного периода.

Не допускайте понижения температуры в месте установки смесителя ниже нуля.

Precauciones de seguridad

(Siga cuidadosamente todas las precauciones para garantizar un funcionamiento seguro.)

Lea completamente la sección “Precauciones de seguridad” para garantizar un uso seguro.

- Lea cuidadosamente este manual y guárdelo para consultar en el futuro
 - Este manual emplea varios símbolos para indicar el uso seguro y apropiado del producto, y para impedir lesiones en personas o daños materiales.
- Los símbolos y los significados son los siguientes:

Símbolo	Significado
 ADVERTENCIA	Este símbolo significa que si la acción indicada por el símbolo se ignora o se usa mal puede producirse la muerte o lesiones graves.
 PRECAUCIÓN	Este símbolo significa que si la acción indicada por el símbolo se ignora o se usa mal pueden producirse lesiones o daños materiales.

- Las acciones que usted NO deberá tomar se clasifican según los símbolos siguientes; y también se explica su significado.

	Las acciones que usted NO deberá tomar se indican como “prohibido”. La figura de la izquierda significa que el “desmontaje está prohibido”.
	Las acciones que usted deberá tomar se indican como “obligatorio”. La figura de la izquierda significa que es “obligatorio”.

La apariencia del producto real puede cambiar dependiendo del modelo.

!ADVERTENCIA

 Prohibición	<p>No use agua caliente a temperaturas superiores a 80 °C. Si usa agua a más de 80°C puede que ésta le escalde y la duración del producto puede que se reduzca o éste se rompa, lo que puede producir fugas de agua que tal vez causen daños materiales.</p> <p>No modifique el producto usando otras piezas diferentes de las que lo constituyen, o montando o desmontando otras piezas diferentes de las originales. Las modificaciones incorrectas del producto puede que no desempeñen lo que se espera de ellas y puede que causen lesiones tales como el escaldado, y pueden causar fugas de agua que causarán daños materiales.</p>
---	--

ADVERTENCIA

	<p>No deje que los niños usen solos el producto. Los niños pueden escaldarse o lesionarse ellos mismos.</p>
	<p>Mientras se usa la ducha no use los grifos de otras habitaciones. El uso de otros grifos puede ser la causa de que la presión del agua fluctúe elevándose la temperatura de agua caliente, lo que puede escaldarle.</p>
Prohibición	<p>No use agua excesivamente caliente (60 °C o más) en el cabezal de la ducha. El agua excesivamente caliente puede romper el cabezal de la ducha y causar quemaduras o lesiones. Al Ducharse, use una temperatura inferior a 45 °C para garantizar su seguridad.</p>
	<p>No desmonte ni remodele el producto de ninguna otra forma que no sea la descrita en este manual. Las modificaciones incorrectas pueden causar un aumento excesivo en la temperatura del agua que puede que dañe el producto y cause fugas de agua que causarán daños materiales.</p>
	<p>Cuando use agua muy caliente no toque directamente la boca ni el cuerpo principal del grifo. La boca y el cuerpo principal del grifo pueden calentarse lo suficiente como para quemarle al tocarlos.</p>
	<p>Verifique la ubicación de la palanca antes de abrir el agua. Si abre el agua cuando el ajuste de la misma es el más caliente, el agua puede que le escalde. Cuando use agua caliente empiece con agua fría y luego vaya aumentando la temperatura poco a poco hasta alcanzar la temperatura deseada.</p>
Obligatorio	<p>Después de usar agua caliente, abra el agua fría durante un rato. En el grifo podría quedar agua caliente que al salir la próxima vez que lo use podría escaldarle.</p>

!ADVERTENCIA



Obligatorio

Verifique periódicamente (más de dos veces al año) alrededor de las tuberías por si hay fugas de agua o conexiones flojas.

Los componentes pueden deteriorarse y desgastarse, y pueden causar fugas de agua que tal vez causen daños materiales o lesiones por escalde.

Ajuste una presión de suministro de agua fría superior o igual a la del agua caliente.

Para evitar escaldarse debido a un funcionamiento inseguro, la presión del suministro de agua fría deberá ser superior o igual a la del agua caliente. Si aumenta la presión del agua caliente, asegúrese que la presión del agua caliente sea inferior a la del agua fría.

!PRECAUCIÓN



Prohibición

No exponga el producto a una fuerza o impacto fuerte.

Las fuerzas o impactos intensos pueden dañar el producto y causar fugas de agua que producirán daños materiales.

No ignore las piezas anormalmente flojas.

Si se ignoran las piezas anormalmente flojas puede que se rompan piezas o las superficies laminadas se agrieten y causen lesiones a personas. Si detecta cualquier pieza dañada o superficie laminada agrietada, solicite inmediatamente reparaciones o cambios.

No golpee ni use piezas laminadas aplicándolas una fuerza excesiva.

Las superficies laminadas pueden agrietarse y lesionarle. Si éstas se agrietan, solicite inmediatamente reparaciones.

No use productos de limpieza que no sean detergente neutro. (Consulte la página 30.)

Si usa agentes de limpieza que no son detergentes neutros, éstos pueden descolorar o dañar el grifo.

PRECAUCIÓN

	<p>No sumerja el cabezal de la ducha en la bañera ni en el lavabo, y no lave el cabezal empapándolo en detergente. Si sumerge el cabezal de la ducha en el agua, la suciedad, el pelo y el detergente del agua entrarán en el cabezal y podrán atascarlo de forma que no funcionará.</p> <p>No deje que los cosméticos, etc., se adhieran al grifo. Si se deja que agentes de limpieza, productos de peluquería, champús, tintes para el cabello, etc., queden adheridos a las partes de plástico, éstos puede que descoloren o dañen el producto. Si los cosméticos, etc., se adhieren al producto, elimínelos inmediatamente con agua.</p>
	<p>use la palanca lentamente. Si cierra la palanca repentinamente se oirá un ruido fuerte cuando la tubería reciba el impacto del agua. En algunos casos, esto producirá fugas de agua que pueden causar daños materiales.</p> <p>Si el producto no se va a usar durante mucho tiempo, cierre la llave de paso de agua o la llave principal de la tubería. Se pueden producir problemas inesperados tales como la fuga de agua.</p> <p>No use el producto en lugares que tengan temperaturas de congelación. La congelación puede dañar el producto o sus piezas y causar fugas de agua que producirán daños materiales. Las reparaciones de piezas rotas debidas a congelación deberán ser abonadas incluso dentro del periodo de validez de la garantía. Si se anticipa congelación, no deje bajar la temperatura alrededor del grifo a menos de cero grados.</p>

Précautions de sécurité

(Bien suivre toutes les précautions afin d'assurer un fonctionnement en toute sécurité.)

Bien lire les "Précautions de sécurité" afin d'assurer une utilisation en toute sécurité.

- Bien lire ce manuel et le conserver pour référence de l'avenir.
- Ce manuel utilise divers symboles afin d'indiquer l'utilisation correcte en toute sécurité du produit afin de prévenir toute blessure aux personnes ou dommages aux biens. Les symboles et leur signification sont les suivants:

Symbol	Signification
 AVERTISSEMENT	Ce symbole signifie que si l'action indiquée par le symbole est ignorée ou mal exécutée, la mort ou de sérieuses blessures peuvent se produire.
 PRECAUTION	Ce symbole signifie que si l'action indiquée par le symbole est ignorée ou mal exécutée, des blessures ou des dommages aux biens peuvent se produire.

- Les actions devant être exécutées sont classées sous les symboles suivants; leur signification est expliquée.

	Les actions qui ne doivent PAS être exécutées sont indiquées sous "Interdit". La figure de gauche signifie 'Démontage interdit'.
	Les actions devant être absolument exécutées sont indiquées sous "Obligatoire". La figure de gauche signifie "Obligatoire".

L'apparence du produit réel peut varier des dessins en fonction du modèle.

AVERTISSEMENT	
	Ne pas utiliser d'eau chaude à des températures supérieures à 80°C. Si de l'eau plus chaude que 80°C est utilisée, l'eau peut vous ébouillanter et raccourcir la durée de vie du produit ou endommager le produit et provoquer une fuite entraînant des dommages aux biens dus à l'eau.
Interdiction	Ne pas modifier le produit en utilisant des pièces autres que celles qui constituent ce produit ou en montant d'autres pièces ou en démontant des pièces originales. Des modifications incorrectes au produit peuvent empêcher le produit de donner les résultats attendus et peuvent entraîner des blessures telles que des brûlures et provoquer une fuite entraînant des dommages aux biens dus à l'eau.

AVERTISSEMENT



Interdiction

Ne pas laisser les enfants utiliser le produit sans surveillance.
Les enfants peuvent s'ébouillanter et se blesser.

Ne pas utiliser de robinet dans d'autres pièces pendant que la douche est utilisée.

L'utilisation d'autres robinets peut entraîner des fluctuations de la pression de l'eau et élever la température de l'eau chaude, ce qui peut entraîner des brûlures.

Ne pas utiliser d'eau bouillante (60°C ou plus) avec la pomme de douche.

L'eau bouillante peut casser la pomme de douche, entraînant un ébouillantage ou des blessures.

Pendant la douche, utiliser une température inférieure à 45°C afin d'assurer la sécurité.



Démontage interdit

Ne pas démonter ou remodeler le produit d'aucune autre façon que ce qui est décrit dans ce manuel.

Des modifications incorrectes peuvent provoquer de l'eau bouillante pouvant vous blesser et pouvant entraîner des dommages au produit et provoquer une fuite entraînant des dommages aux biens dus à l'eau.



Ne pas toucher

Lors de l'utilisation de l'eau à haute température, ne pas toucher directement le bec et le corps principal du robinet.

Le bec et le corps principal du robinet peuvent devenir suffisamment chauds pour vous ébouillanter lorsqu'ils sont touchés.



Obligatoire

Vérifier l'emplacement de la poignée du levier avant d'ouvrir l'eau.

Si l'eau est ouverte alors quelle est réglée sur réglage le plus chaud, l'eau peut être suffisamment chaude pour vous ébouillanter. Lors de l'utilisation de l'eau chaude, commencer avec de l'eau froide puis ajuster lentement la température de l'eau jusqu'à la température désirée.

Après avoir utilisé l'eau chaude, ouvrir l'eau froide pendant un moment.

De l'eau chaude peut demeurer dans le robinet et jaillir lors de l'utilisation suivante et peut vous ébouillanter.

!AVERTISSEMENT



Obligatoire

Vérifier périodiquement (plus de deux fois par an) que les alentours de la tuyauterie ne présentent pas de fuite d'eau ni de raccords lâches.

Des pièces peuvent être endommagées par la détérioration et l'usure et peuvent provoquer des fuites entraînant des dommages aux biens dus à l'eau et provoquer des blessures telles qu'un ébouillantage.

Régler la pression d'alimentation en eau froide plus haute ou égale à la pression de l'alimentation en eau chaude.

Afin de prévenir tout ébouillantage dû à un fonctionnement dangereux, la pression de l'alimentation en eau froide doit être réglée plus haute ou égale à la pression de l'alimentation en eau chaude. Si la pression du côté eau chaude doit être augmentée, veiller à ce que la pression de l'alimentation en eau chaude soit réglée plus basse que la pression de l'alimentation en eau froide.

!PRECAUTION



Interdiction

Ne pas soumettre le produit à une grande force ou à des chocs.

Des forces ou des chocs importants peuvent endommager le produit et provoquer des fuites entraînant des dommages aux biens dus à l'eau.

Ne pas ignorer les pièces anormalement desserrées

Si les pièces anormalement desserrées sont ignorées, les pièces peuvent casser ou les surfaces plaquées peuvent se fissurer et entraîner des blessures personnelles. Si toute pièce endommagée ou toute plaque fissurée est détectée, demander immédiatement une réparation ou un remplacement.

Ne pas frapper ou utiliser les pièces plaquées avec une force excessive.

La surface plaquée peut se fissurer et vous blesser. Si la surface plaquée se fissure, demander immédiatement une réparation.

Ne pas utiliser d'agent de nettoyage autre que du détergent neutre. (Se reporter à la page 30.)

Si des agents de nettoyage autres que du détergent neutre sont utilisés, ils peuvent décolorer ou endommager le robinet.

PRECAUTION



Interdiction

Ne pas submerger la pomme de douche dans la baignoire ou dans le lavabo et ne pas laver la pomme de douche en la trempant dans du détergent.

Si la pomme de douche est submergée dans de l'eau, des débris, des cheveux et du détergent dans l'eau pénétreront dans la pomme de douche et peuvent la bloquer, empêchant son fonctionnement.

Ne pas laisser de cosmétique, etc. adhérer au robinet.

Si des agents de nettoyage, des produits pour la coiffure, des shampoings, des teintures pour les cheveux, etc. sont laissés et adhèrent aux pièces en plastique, cela peut décolorer ou endommager le produit.

Si du cosmétique, etc. adhère, le laver immédiatement avec de l'eau.



Obligatoire

Utiliser la poignée du levier lentement.

Si la poignée du levier est brusquement refermée, un fort bruit de martèlement se fait entendre lorsque la tuyauterie est touchée par l'eau qui martèle. Dans certains cas, cela peut provoquer une fuite entraînant des dommages aux biens dus à l'eau.

Si le produit doit ne pas être utilisé pendant une longue période, refermer le robinet d'arrêt de l'eau ou la vanne principale de la tuyauterie.

Des problèmes inattendus tels que des fuites d'eau peuvent survenir.

Ne pas utiliser le produit dans des endroits pouvant présenter des températures glaciales.

Le gel peut endommager le produit ou des pièces et provoquer une fuite entraînant des dommages aux biens dus à l'eau.

La réparation des pièces cassées à la suite de gel est sujette à facturation, même pendant la période couverte par la garantie.

Si du gel est prévu, ne pas abaisser la température autour du robinet au-dessous de zéro.

Precauzioni per la sicurezza

(Seguire tutte le precauzioni attentamente per un funzionamento in sicurezza.)

Leggere completamente la sezione "Precauzioni per la sicurezza" per garantire l'uso in sicurezza.

- Leggere questo manuale attentamente e conservarlo per riferimenti futuri.
 - Questo manuale impiega vari simboli per indicare l'uso sicuro e corretto del prodotto, e per prevenire infortuni alle persone o danni materiali alle proprietà.
- I simboli e relativi significati sono riportati di seguito:

Simbolo	Significato
 AVVERTENZA	Questo simbolo significa che se l'azione indicata viene ignorata o eseguita erroneamente, potrebbe verificarsi la morte o lesioni gravi.
 ATTENZIONE	Questo simbolo significa che se viene ignorata l'azione indicata o se il prodotto viene maneggiato erroneamente, potrebbero verificarsi lesioni o danni alle proprietà.

- Le azioni da osservare sono classificate nei simboli seguenti; i loro significati vengono spiegati.

	Le azioni che NON si devono fare sono indicate come "Proibito". La figura alla sinistra significa che "Lo smontaggio è proibito".
	Le azioni che devono necessariamente essere eseguite sono indicate come "Obbligatorio". La figura alla sinistra indica che è "Obbligatorio".

A seconda del modello, il prodotto reale potrebbe differire nella forma dalle illustrazioni.

AVVERTENZA	
	<p>Non utilizzare acqua calda a temperature superiori a 80°C. Se viene utilizzata acqua calda a temperatura superiore a 80°C, l'acqua potrebbe ustionarvi ed inoltre potrebbe abbreviare la durata del prodotto, oppure danneggiare il prodotto stesso e causare perdite d'acqua con conseguenti danni alle proprietà.</p>
Proibizione	<p>Non modificare il prodotto utilizzando parti diverse da quelle costituenti questo prodotto, oppure montando altre parti o smontando parti originali. Le modifiche non appropriate al prodotto possono non realizzare le aspettative, e potrebbero avere come conseguenza lesioni, come ad esempio ustioni, e causare perdite d'acqua con conseguenti danni alle proprietà.</p>

!AVVERTENZA

	<p>Non consentire l'uso del prodotto ai bambini piccoli non accompagnati. I bambini piccoli potrebbero ustionarsi o subire lesioni.</p>
	<p>Non usare rubinetti in altre stanze mentre è in uso la doccia. L'uso di altri rubinetti potrebbe causare fluttuazioni della pressione dell'acqua ed aumentare la temperatura dell'acqua calda che potrebbe causare ustioni.</p>
	<p>Non utilizzare acqua molto calda (60°C o superiore) nella doccetta. L'acqua molto calda potrebbe provocare la rottura della doccetta e causare ustioni o lesioni. Durante la vostra doccia, usare una temperatura inferiore a 45°C per garantire la sicurezza.</p>
	<p>Non smontare o ristrutturare il prodotto in nessuna maniera, eccetto a come viene descritto in questo manuale. Le modifiche non appropriate potrebbero causare la fuoriuscita di acqua molto calda che può provocarvi lesioni e potrebbe inoltre danneggiare il prodotto e causare perdite d'acqua con conseguenti danni alle proprietà.</p>
	<p>Quando si utilizza acqua molto calda ad alte temperature, non toccare direttamente la bocca di erogazione e il corpo principale del rubinetto. La bocca di erogazione e il corpo principale del rubinetto possono divenire molto caldi, e ustionarvi quando vengono toccati.</p>
	<p>Controllare la posizione della maniglia a leva prima di erogare l'acqua. Se viene erogata l'acqua quando essa è impostata su acqua completamente calda, l'acqua potrebbe ustionarvi. Quando si utilizza acqua molto calda, iniziare prima con l'acqua fredda e quindi regolare la temperatura dell'acqua lentamente alla temperatura desiderata.</p> <p>Dopo l'uso di acqua molto calda, erogare acqua fredda per qualche istante. L'acqua molto calda potrebbe rimanere nel rubinetto e fuoriuscire al successivo uso e ustionarvi.</p>

AVVERTENZA



Obligatorio

Controllare periodicamente (più di due volte all'anno) intorno alla tubazione per eventuali perdite d'acqua e connessioni allentate.

Le parti potrebbero risultare danneggiate da deterioramento e usura, e potrebbero causare perdite d'acqua che potrebbero provocare danni alle proprietà o causare infortuni come ad esempio ustioni.

Impostare la pressione di fornitura dell'acqua fredda ad un valore superiore o uguale alla pressione di fornitura dell'acqua calda.

Per evitare ustioni dovute ad un'operazione non sicura, la pressione di fornitura dell'acqua fredda deve essere impostata ad un valore superiore o uguale alla pressione di fornitura dell'acqua calda.

Qualora si incrementa la pressione al lato dell'acqua calda, assicurarsi che la pressione di fornitura dell'acqua calda sia impostata ad un valore inferiore rispetto a quella del lato acqua fredda.

ATTENZIONE



Proibizione

Non sottoporre il prodotto a forza eccessiva o urti.

Forza eccessiva o urti potrebbero danneggiare il prodotto e causare perdite d'acqua con conseguenti danni alle proprietà.

Non ignorare le parti allentate in maniera anomala.

Se le parti allentate in maniera anomala vengono ignorate, tali parti potrebbero rompersi o le superfici placcate potrebbero incrinarsi e causare lesioni personali. Se si rileva una qualsiasi parte danneggiata o superfici placcate incrinate, chiedere immediatamente la riparazione o sostituzione.

Non colpire o utilizzare le parti placcate con forza eccessiva.

La superficie placcata potrebbe incrinarsi e ferirvi. Se la superficie placcata si incrina, richiedere immediatamente la riparazione.

Non utilizzare agenti per la pulizia diversi dal detergente neutro. (Riferirsi a pagina 30.)

Se vengono utilizzati agenti per la pulizia diversi dal detergente neutro, essi potrebbero scolorire o danneggiare il rubinetto.

ATTENZIONE



Proibizione

Non immergere la doccetta nella vasca da bagno o nel lavabo e non lavarla immergendola in detergenti.

Se si immmerge la doccetta nell'acqua, i detriti, capelli e detergenti presenti nell'acqua entreranno nella doccetta e potranno ostruirla in modo tale da non poter funzionare.

Non consentire che cosmetici, ed altro, possano venire a contatto con il rubinetto.

Se agenti per la pulizia, fissativi per capelli, shampoo, tinture per capelli, ecc. vengono lasciati a contatto con le parti in plastica, essi potrebbero scolorire o danneggiare il prodotto.

Se cosmetici, ecc. vengono a contatto, lavarli via immediatamente con acqua.



Obbligatorio

Usare la maniglia a leva lentamente.

Se la maniglia a leva viene chiusa all'improvviso, si avverte un rumore profondo di "colpo" poiché la tubazione viene sottoposta dall'acqua al colpo d'arie. In alcuni casi, questo potrebbe causare perdite d'acqua con conseguenti danni alle proprietà.

Se il prodotto non verrà utilizzato per un lungo periodo di tempo, chiudere la valvola di arresto dell'acqua o la valvola principale della tubazione.

Potrebbero verificarsi problemi inattesi come perdite d'acqua.

Non usare il prodotto in luoghi dove si prevedono temperature di congelamento.

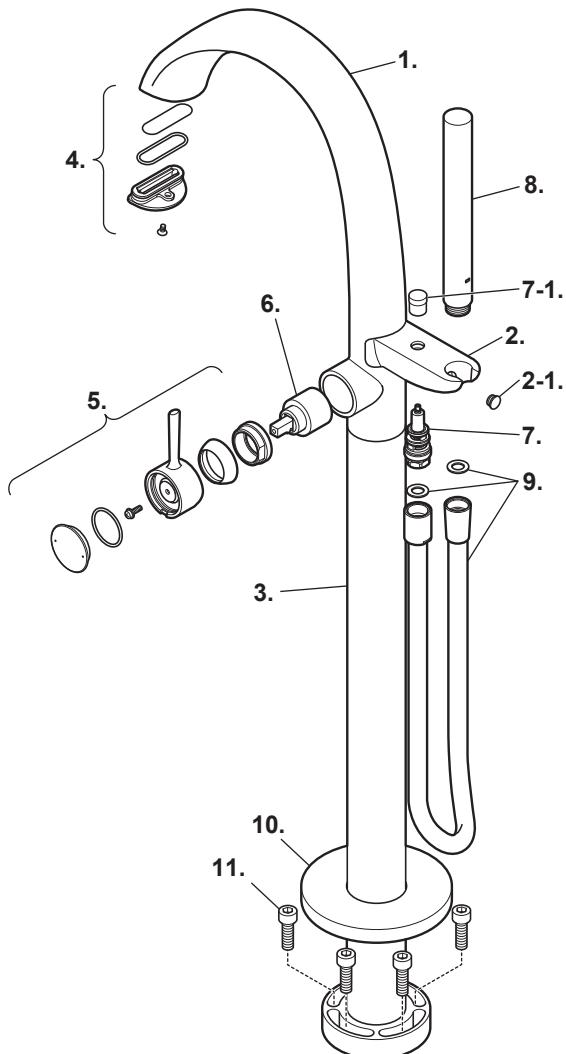
Il congelamento potrebbe danneggiare il prodotto o le parti e causare perdite d'acqua con conseguenti danni alle proprietà.

Le riparazioni alle parti rotte dovute a congelamento sono soggette a pagamento anche se rientrano nel periodo di garanzia.

Se il congelamento è anticipato, non abbassare la temperatura intorno al rubinetto sotto lo zero.

[EN] Names of Parts
[DE] Bezeichnung der Teile

TBP01301



- [EN]**
- 1. Spout
 - 2. Shower holder
 - 2-1. Cap
 - 3. Support
 - 4. Spout
 - 5. Handle
 - 6. Ceramic Disk Cartridge
 - 7. Diverter
 - 7-1. Diverter knob
 - 8. Hand shower
 - 9. Shower hose
 - 10. Cover
 - 11. Fixing bolts

- [DE]**
- 1. Auslauf
 - 2. Duschhalter
 - 2-1. Abdeckkappe
 - 3. Halterung
 - 4. Auslauf
 - 5. Griff
 - 6. Keramikscheiben-Einsatz
 - 7. Umschaltventil
 - 7-1. Umschaltventil-Knopf
 - 8. Handbrause
 - 9. Brausenschlauch
 - 10. Abdeckung
 - 11. Halteschrauben

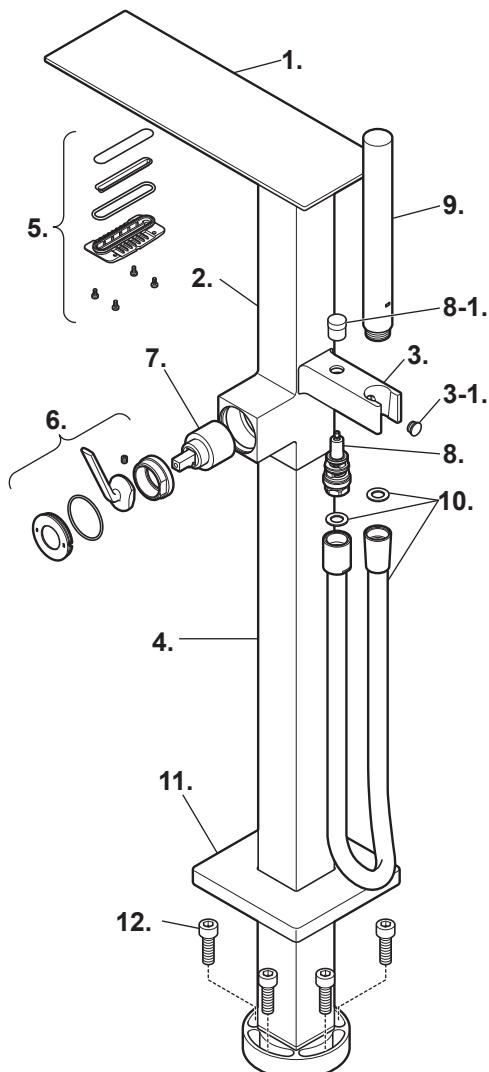
- [RU]** 1. Излив
2. Держатель для душа
 2-1. Колпачок
3. Кронштейн
4. Излив
5. Рычаг
6. Керамический дисковый картридж
7. Переключатель "излив - душ"
 7-1. Кнопка переключателя "излив - душ"
8. Душ
9. Душевой шланг
10. Крышка
11. Крепежные болты

- [FR]** 1. Bec
2. Support de douche
 2-1. Capuchon
3. Support
4. Bec
5. Poignée
6. Cartouche de disque en céramique
7. Déflecteur
 7-1. Bouton de déflecteur
8. Douche manuelle
9. Tuyau flexible de douche
10. Couvercle
11. Boulons de fixation

- [ES]** 1. Grifo
2. Porta ducha
 2-1. Tapa
3. Soporte de ducha
4. Grifo
5. Asidero
6. Cartucho de disco de cerámica
7. Desviador
 7-1. Perilla de desviador
8. Ducha manual
9. Manguera de ducha
10. Cubierta
11. Pernos de fijación

- [IT]** 1. Bocca di erogazione
2. Porta doccetta
 2-1. Tappo
3. Supporto
4. Bocca di erogazione
5. Maniglia
6. Cartuccia a disco ceramico
7. Deviatore
 7-1. Manopola del deviatore
8. Docce a mano
9. Tubo flessibile
10. Copertura
11. Bulloni di fissaggio

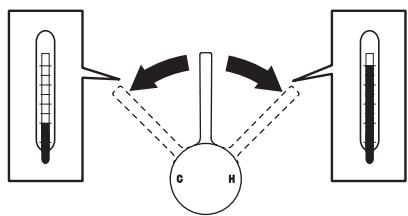
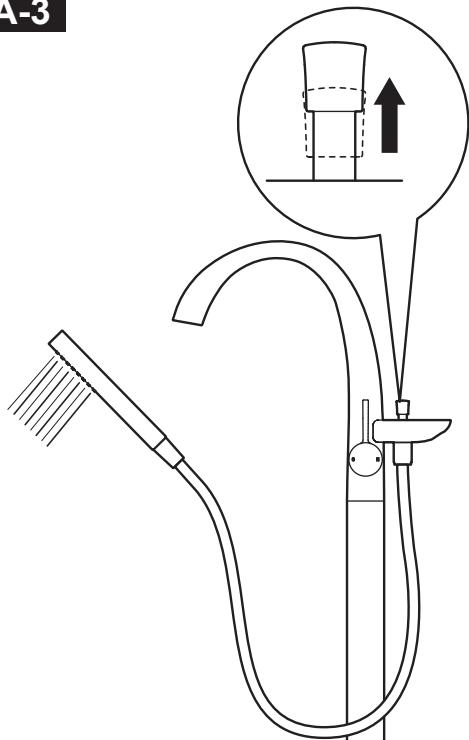
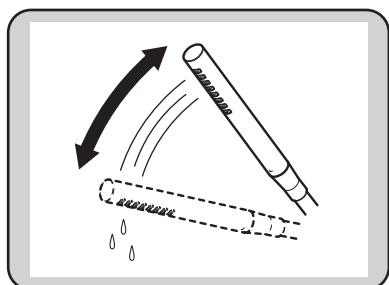
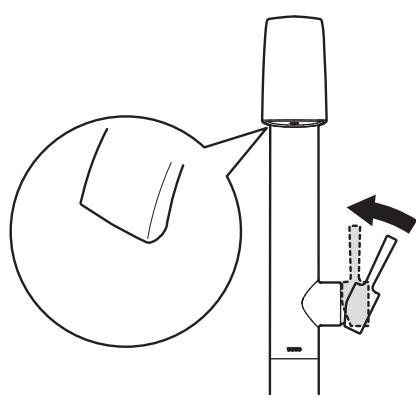
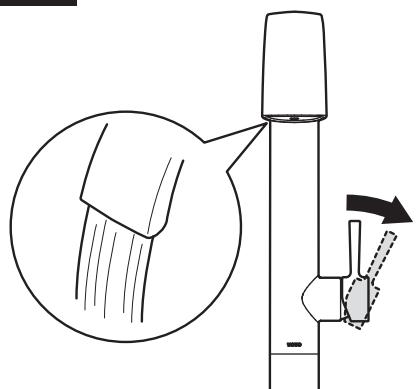
TBP02303



- [EN]**
- 1. Spout
 - 2. Main body
 - 3. Shower holder
 - 3-1. Cap
 - 4. Support
 - 5. Spout
 - 6. Handle
 - 7. Ceramic Disk Cartridge
 - 8. Diverter
 - 8-1. Diverter knob
 - 9. Hand shower
 - 10. Shower hose
 - 11. Cover
 - 12. Fixing bolts

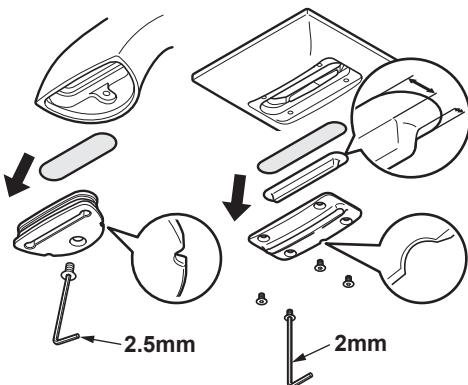
- [DE]**
- 1. Auslauf
 - 2. Hauptgehäuse
 - 3. Duschhalter
 - 3-1. Abdeckkappe
 - 4. Halterung
 - 5. Auslauf
 - 6. Griff
 - 7. Keramikscheiben-Einsatz
 - 8. Umschaltventil
 - 8-1. Umschaltventil-Knopf
 - 9. Handbrause
 - 10. Brausenschlauch
 - 11. Abdeckung
 - 12. Halteschrauben

[RU]	1. Излив 2. Основной корпус 3. Держатель для душа 3-1. Колпачок 4. Кронштейн 5. Излив 6. Рычаг 7. Керамический дисковый картридж 8. Переключатель "излив - душ" 8-1. Кнопка переключателя "излив - душ" 9. Душ 10. Душевой шланг 11. Крышка 12. Крепежные болты	[FR]	1. Bec 2. Corps principal 3. Support de douche 3-1. Capuchon 4. Support 5. Bec 6. Poignée 7. Cartouche de disque en céramique 8. Déflecteur 8-1. Bouton de déflecteur 9. Douche manuelle 10. Tuyau flexible de douche 11. Couvercle 12. Boulons de fixation
[ES]	1. Grifo 2. Cuerpo principal 3. Porta ducha 3-1. Tapa 4. Soporte de ducha 5. Grifo 6. Asidero 7. Cartucho de disco de cerámica 8. Desviador 8-1. Perilla de desviador 9. Ducha manual 10. Manguera de ducha 11. Cubierta 12. Pernos de fijación	[IT]	1. Bocca di erogazione 2. Corpo principale 3. Porta doccetta 3-1. Tappo 4. Supporto 5. Bocca di erogazione 6. Maniglia 7. Cartuccia a disco ceramico 8. Deviatore 8-1. Manopola del deviatore 9. Docceetta a mano 10. Tubo flessibile 11. Copertura 12. Bulloni di fissaggio

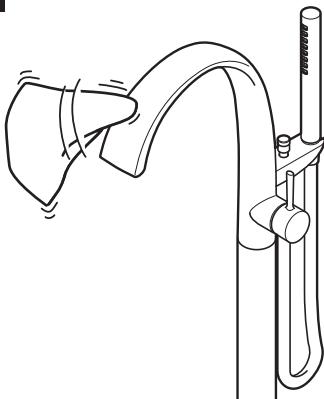
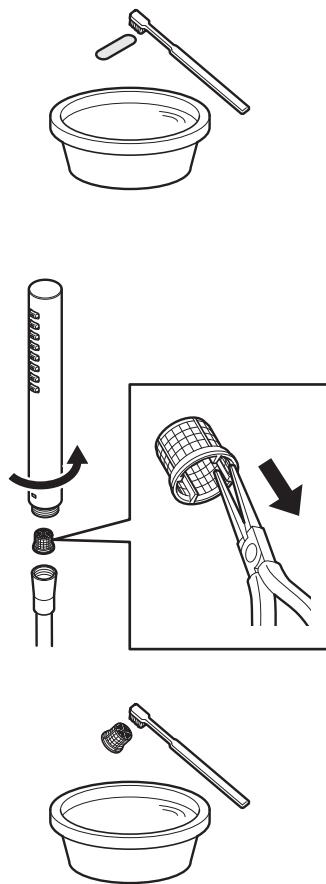
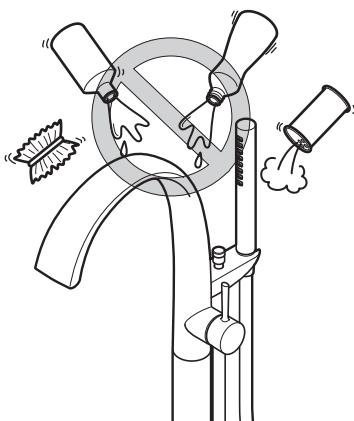
A-1**A-3****A-2**

B-1

TBP01301



TBP02303

B-2**B-3****B-4**

A How to Use

A-1 How to adjust the temperature

Cold water comes out if you turn the lever handle towards you. If you turn it away from you, the water temperature rises gradually.

If you turn the lever handle fully to the side opposite to you, the water temperature rises to the maximum.



When using hot water at high temperatures, do not directly touch the spout and body.

You may get scalded.

A-2 Turn on the cold (hot) water

Move the lever handle to the right side.

Water comes out.

If you move it to the rightmost position, the flow rate becomes the maximum.

To stop cold/hot water

Move the lever handle to the left side.

Water stops coming out.

Use the lever handle slowly.

In some cases, using the lever handle too forcefully causes water hammering.

A-3 Diverter valve

Lift the diverter valve.

Water comes out from the shower.

However, if too little water comes out, water will not change to the shower.

If you want water to come from the spout after changing to water to come from the shower, press down the diverter valve.

A small amount of water may come out from the spout during use of the shower but it is not due to any problem.



Water drains from the showerhead for a while after the shower is stopped.

This is to drain off the water remaining in the showerhead.

If it keeps draining for several minutes, check to see if the handle is closed completely.

If you want to drain the remaining water manually, shake the showerhead 5 - 10 times.

B Daily Care

B-1 Care for the filter

<Spout opening>

Remove the setscrew, spout opening and filter.

Remove dirt and debris caught by the filter using a toothbrush, etc.

Mount the setscrew, spout opening and filter.



Dismount the spout opening by inserting a flathead screwdriver or similar tool into the notch.

Dismount carefully to avoid damaging the faucet main body.

<Showerhead>

Remove the showerhead from the shower hose.

Pinch the projection and remove the filter.

Remove dirt and debris caught in the filter using a toothbrush, etc.

Mount the filter in the showerhead.

Mount the showerhead in the shower hose.

B-2 Wiping with a cloth

- Cleaning mild dirt

Soak a piece of cloth in cold or lukewarm water, wring well and wipe away dirt completely.

- Cleaning heavier dirt

Wipe off dirt with a piece of cloth wettened with appropriately diluted neutral bath cleaner, then blot up any residual dirt and water with a piece of dry cloth.

B-3 Care for spray face

If the nozzle clogs up, water may flow erratically.

Soak a cloth in cold water or lukewarm water, wring well and carefully wipe off dirt from the nozzle paying attention not to damage it.

If you wipe off or scrub the nozzle too roughly, it may cause damage or deformation and result in erratic water flow.

B-4 Notes

Do not use products or chemicals that may damage the faucet.

- Acidic detergents, chlorine bleaches and alkali detergents

Chemicals can damage or discolor the faucet surface or plastic parts.

- Solvents such as thinner, benzine, etc.

Rubber and plastic part(s) may be damaged.

- Detergents that contain coarse particles such as cleansers, polishing powders, etc.

- Nylon scrubbers, scrubbers, brushes, etc.

The faucet surface may be damaged.

A Verwendung

A-1 Einstellen der Temperatur

Wenn Sie den Hebelgriff zum Körper drehen, tritt kaltes Wasser aus.

Wenn der Griff vom Körper weg gedreht wird, steigt die Wassertemperatur langsam an.

Wenn der Hebelgriff bis zum Anschlag zur gegenüberliegenden Seite gedreht wird, steigt die Wassertemperatur bis zum Maximalwert an.



Bei Verwendung von heißem Wasser mit hohen Temperatur berühren Sie nicht direkt den Ausfluss und das Wasserhahn-Hauptgehäuse.
Es besteht Verbrühungsgefahr

A-2 Das kalte (heiße) Wasser aufdrehen.

Den Hebelgriff nach rechts schieben.

Wasser tritt aus.

Wenn dieser auf die äußerste rechte Position geschoben wird, ergibt dies die maximale Durchflussmenge.

Austreten von kaltem/heißem Wasser beenden

Den Hebelgriff nach links schieben.

Der Wasserausfluss stoppt.

Den Hebelgriff vorsichtig betätigen.

Wenn der Hebelgriff zu abrupt betätigt wird, kann dies einen Wasserschlag verursachen.

A-3 Umschaltventil

Das Umschaltventil anheben.

Wasser tritt nun aus der Dusche aus.

Wenn allerdings zu wenig Wasser fließt, erfolgt keine Umschaltung auf Duschbetrieb.

Wenn während des Duschbetriebs auf den Wasserhahn umgeschaltet werden soll, drücken Sie das Umschaltventil nach unten.

Eine geringe Menge Wasser kann während des Duschbetriebs am Wasserhahn austreten; dies stellt aber keine Funktionsstörung dar.



Nach dem Abschalten der Dusche tropft noch für kurze Zeit etwas Wasser aus dem Duschkopf.

Dies dient dazu, das noch im Duschkopf vorhandene Wasser abzulassen.

Wenn auch nach mehreren Minuten Wasser austritt, überprüfen Sie, ob der Hebelgriff komplett zugedreht ist.

Wenn Sie das Restwasser manuell ablassen möchten, schütteln Sie den Duschkopf 5 bis 10 Mal hin- und her.

B Tägliche Pflege

B-1 Wartung des Filters

<Wasserhahn-Öffnung>

Die Halteschraube, die Wasserhahn-Öffnung und den Filter entfernen.

Mithilfe einer Zahnbürste o.ä. können Fremdkörper und Verschmutzung aus dem Filter entfernt werden.

Die Halteschraube, die Wasserhahn-Öffnung und den Filter montieren.



Die Wasserhahn-Öffnung abnehmen, indem ein Schlitzschraubendreher oder ein ähnliches Werkzeug in die Nut eingeführt wird. Beim Ausbau vorsichtig vorgehen, um eine Beschädigung des Wasserhahn-Hauptgehäuses zu vermeiden.

<Duschkopf>

Den Duschkopf vom Brauseschlauch abnehmen.

Den Vorsprung hineindrücken, dann den Filter entfernen.

Unter Verwendung einer Zahnbürste o.ä. können Fremdkörper und Verschmutzung aus dem Filter entfernt werden.

Den Filter wieder im Duschkopf montieren.

Den Duschkopf wieder am Brauseschlauch montieren.

B-2 Abwischen mit einem Lappen

● Leichte Verschmutzung entfernen

Tränken Sie einen Lappen mit kaltem oder lauwarmem Wasser, wringen Sie ihn gut aus, und wischen Sie allen Schmutz weg.

● Stärkere Verschmutzung entfernen

Einen Lappen mit einer geeigneten Mischung aus neutralem Reinigungsmittel und Wasser befeuchten, dann die Schmutzreste mit Wasser entfernen, und zum Schluss mit einem trockenen Lappen abreiben.

B-3 Wartung der Duschkopf-Düsen

Wenn die Düsen verstopft sind, läuft das Wasser ungleichmäßig aus.

In kaltem oder lauwarmem Wasser einweichen, gut auswringen und dann die Verschmutzung von den Düsen abwischen; dabei darauf achten, dass die Düsen nicht beschädigt werden.

Wenn die Düsen mit zu viel Kraftaufwand gereinigt werden, können sie beschädigt oder deformiert werden, was einen ungleichmäßigen Durchfluss verursacht.

B-4 Hinweise

Verwenden Sie kein Produkt oder Chemikalien, die den Wasserhahn beschädigen könnten.

• Saure Reinigungsmittel, Chlorbleiche und alkalische Reinigungsmittel

Chemikalien können die Oberfläche des Wasserhahns und von Plastikteilen beschädigen oder verfärbigen.

• Lösungsmittel wie Verdünnungsmittel, Waschbenzin usw.

Gummi und Plastikteile können beschädigt werden.

• Reinigungsmittel die grobe Partikel enthalten, wie Putzmittel, Polierpulver usw.

• Nylonbürsten, Scheuerbürsten, Bürsten usw.

Die Oberfläche des Hahns kann beschädigt werden.

A Эксплуатация

A-1 Регулировка температуры

Холодная вода поступает при повороте рычага на себя. Если вы поворачиваете его от себя, температура воды повышается постепенно.

При повороте рычага от себя до упора температура воды достигает максимального значения.



При использовании горячей воды с высокой температурой нагрева не прикасайтесь непосредственно к изливу и корпусу излива. Вы можете получить ожог.

A-2 Включение холодной (горячей) воды

Переключите рычаг направо.

Из излива начинает течь вода.

При рычаге в крайней правой позиции скорость потока становится максимальной.

Выключение холодной/горячей воды

Переключите рычаг налево.

Подача воды при этом прекращается.

Передвигайте рычаг смесителя плавно.

В некоторых случаях слишком резкое движение рычага может вызвать громкий шум из-за перепада давления воды.

A-3 Перепускной клапан

Поднимите перепускной клапан.

Вода поступает из лейки душа.

Однако при совсем небольшом потоке воды она не будет поступать в душ.

Если после использования душа вы хотите переключить воду на излив, нажмите вниз перепускной клапан.

Небольшое количество воды может поступать из излива во время использования душа, но это не связано с какой-либо проблемой.



Вода стекает из душа какое-то время после его выключения.

Для слива воды, оставшейся в лейке душа.

Если вода продолжает выливаться в течение нескольких минут, проверьте, полностью ли закрыт рычаг.

Чтобы вручную слить остатки воды, встряхните лейку душа 5 - 10 раз.

B Повседневный уход

B-1 Уход за фильтром

<Аэратор>

Отсоедините крепежный винт, аэратор и фильтр.

Используя зубную щетку и пр., удалите грязь и мелкий мусор с фильтра.

Закрепите крепежный винт, аэратор и фильтр.



Чтобы снять аэратор, вставить плоскую отвертку или аналогичный инструмент в паз.
При разборке старайтесь избежать повреждения основного корпуса смесителя.

<Лейка для душа>

Отсоедините лейку от шланга душа.

Зацепив за выступ, достаньте фильтр.

Используя зубную щетку и пр., удалите грязь и мелкий мусор с фильтра.

Установите фильтр в лейку душа.

Установите лейку на шланг душа.

B-2 Очистка при помощи тряпочки

- Очистка загрязнений средней степени

Смочите тряпочку в холодной или теплой воде, хорошо выжмите ее и тщательно очистите загрязнение.

- Очистка загрязнений высокой степени

Удалите грязь тряпочкой, смоченной в разбавленном нейтральном очистителе для ванн, затем очистите оставшееся загрязнение и воду сухой тряпочкой.

B-3 Очистка распылителя лейки для душа

Если сопла распылителя засорены, поток воды может быть нерегулярным. Смочите тряпочку в холодной или теплой воде, хорошо выжмите ее и тщательно очистите загрязнение на соплах, стараясь при этом их не повредить. Приложение слишком большого усилия может привести к повреждению или деформации сопл и, в результате, к неустойчивому потоку воды.

B-4 Примечания

Не используйте материалы или химические вещества, которые могут повредить смеситель.

- Кислотные и щелочные моющие средства, хлорный отбеливатель
Химические вещества могут повредить или обесцветить поверхность смесителя и пластиковые детали.
- Растворители, например, разбавители, бензин и пр.
Могут быть повреждены резиновые и пластиковые детали.
- Моющие средства, содержащие абразивные вещества, чистящие и полирующие средства и пр.
- Нейлоновые и другие скребки, щетки и пр.
Это может повредить поверхность смесителя.

A Modo de empleo

A-1 Cómo ajustar la temperatura

El agua fría sale si usted gira la palanca hacia usted. Si la gira en sentido contrario, la temperatura del agua aumenta gradualmente.

Si gira la palanca completamente hacia el lado opuesto donde está usted, la temperatura del agua aumenta al máximo.



Cuando use agua caliente a altas temperaturas, no toque directamente la boca ni el cuerpo.

Podría escaldarse.

A-2 Abra el agua fría (caliente)

Mueva la palanca hacia el lado derecho.

El agua sale.

Si la mueve hacia el extremo derecho, el caudal aumenta al máximo.

Para cerrar el agua fría/caliente

Mueva la palanca hacia el lado izquierdo.

El agua deja de salir.

use la palanca lentamente.

En algunos casos, usar la palanca a la fuerza causa los golpes del agua.

A-3 Válvula de desviación

Levante la válvula de desviación.

El agua sale de la ducha.

Sin embargo, si sale demasiado poco agua, el agua no cambiará al modo de ducha.

Si quiere que el agua salga por la boca después de haber cambiado al modo de ducha, presione hacia abajo la válvula de desviación.

Al usar la ducha puede que salda una pequeña cantidad de agua por la boca, pero esto no se debe a ningún problema.



Después de parar la ducha aún sale agua durante un rato por el cabezal de la ducha.

Esto se debe a que se vacía el agua que todavía queda en el cabezal de la ducha.

Si el agua sigue saliendo durante varios minutos, asegúrese que la palanca esté completamente cerrada.

Si quiere vaciar manualmente el agua, sacuda el cabezal de la ducha entre 5-y 10 veces.

B Cuidado diario

B-1 Cuidados del filtro

<Abertura de boca>

Quite el tornillo de fijación, la abertura de boca y el filtro.

Quite la suciedad y los restos atrapados por el filtro usando un cepillo de dientes, etc.

Monte el tornillo de fijación, la abertura de boca y el filtro.



Desmonte la abertura de boca insertando un destornillador de punta plana o herramienta similar en la ranura.

Desmonte cuidadosamente para evitar dañar el cuerpo principal del grifo.

<Cabezal de ducha>

Quite el cabezal de ducha de la manguera de ducha.

Agarre la proyección y quite el filtro.

Quite la suciedad y los restos atrapados en el filtro usando un cepillo de dientes, etc.

Monte el filtro en el cabezal de ducha.

Monte el cabezal de ducha en la manguera de ducha.

B-2 Limpieza pasando un trapo

● Limpieza de suciedad moderada.

Empape un trapo en agua fría o templada, escúrralo bien y elimine completamente con él la suciedad.

● Limpieza de mucha suciedad.

Limpie la suciedad con un paño humedecido con limpiador de bañeras neutral diluido apropiadamente, y luego elimine el agua y la suciedad residual con un paño seco.

B-3 Cuidados de la regadera

Si se obstruye la regadera, el agua circulará mal.

Empape un trapo en agua fría o templada, escúrralo bien y elimine completamente con él la suciedad de la boquilla, con cuidado de no dañarla.

Si frota o estrega la boquilla sin cuidado, ésta puede que se dañe o deforme y el agua circulará mal.

B-4 Notas

No use productos o sustancias químicas que puedan dañar el grifo.

- Detergentes ácidos, lejías de cloro y detergentes alcalinos.

Las sustancias químicas pueden dañar o descolorar la superficie del grifo o las piezas de plástico.

- Disolventes tales como diluyente, bencina, etc.

Las piezas de caucho y plástico se pueden dañar.

- Detergentes que contienen partículas bastas, tales como productos de limpieza, polvos para pulir, etc.

- Estropajos de plástico, otros estropajos, cepillos, etc.

La superficie del grifo se puede dañar.

A Utilisation

A-1 Ajustement de la température

De l'eau froide jaillit si la poignée du levier est tournée vers soi. Si elle est tournée éloignée de soi, la température s'élève graduellement.

Si l'on fait tourner la poignée du levier complètement vers le côté opposé, la température de l'eau s'élève au maximum.



Lors de l'utilisation de l'eau chaude à haute température, ne pas toucher directement le bec et le corps.

Cela peut vous ébouillanter.

A-2 Ouvrir l'eau froide (chaude).

Déplacer la poignée du levier vers le côté droit.

De l'eau jaillit.

S'il est déplacé à la position la plus à droite, le taux de débit passe au maximum.

Arrêt de l'eau froide/chaude.

Déplacer la poignée du levier vers la gauche.

L'eau cesse de jaillir.

Utiliser la poignée du levier lentement.

Dans certains cas, utiliser la poignée du levier avec trop de force entraîne le martellement de l'eau.

A-3 Vanne de dérivation

Soulever la vanne de dérivation.

De l'eau jaillit de la douche.

Cependant, si trop peu d'eau jaillit, l'eau ne passera pas à la douche.

Si vous désirez que l'eau vienne du bec après avoir changé l'eau pour qu'elle vienne de la douche, appuyez sur la vanne de dérivation.

Une petite quantité d'eau peut s'échapper du bec pendant l'utilisation de la douche, mais cela n'est pas dû à un problème quelconque.



De l'eau se vidange de la pomme de douche pendant un moment après que la douche se soit arrêtée.

Ceci est pour vidanger l'eau restant dans la pomme de douche.

Si la vidange se poursuit pendant plusieurs minutes, vérifier si la poignée est bien complètement fermée.

Pour vidanger l'eau restant manuellement, secouer la pomme de douche 5 à 10 fois.

B Soins quotidiens

B-1 Soin du filtre

<Ouverture du bec>

Retirer la vis sans tête, l'ouverture du bec et le filtre.

Retirer la crasse et les débris pris par le filtre à l'aide d'une brosse à dents, etc.

Monter la vis sans tête, l'ouverture du bec et le filtre.



Démonter l'ouverture du bec en insérant un tournevis à tête plate ou tout outil similaire dans l'encoche.

Démonter soigneusement pour éviter d'endommager le corps principal du robinet.

<Pomme de douche>

Retirer la pomme de douche du tuyau flexible de la douche.

Pincer la saillie et retirer le filtre.

Retirer la crasse et les débris pris par le filtre à l'aide d'une brosse à dents, etc.

Monter le filtre dans la pomme de douche.

Monter la pomme de douche dans le tuyau flexible de la douche.

B-2 Essuyer avec un chiffon

- Nettoyage de la crasse légère

Tremper un chiffon dans de l'eau froide ou tiède, bien l'essorer et essuyer complètement la crasse.

- Nettoyage de la crasse plus épaisse

Essuyer la crasse avec un chiffon humecté d'un nettoyant pour bain correctement dilué, puis sécher toute crasse et eau résiduelle avec un chiffon sec.

B-3 Soins pour la vaporisation

Si la buse est bloqué, de l'eau peut s'écouler de façon irrégulière.

Tremper un chiffon dans de l'eau froide ou tiède, bien essorer le chiffon et bien essuyer la crasse de la buse en veillant à ne pas l'endommager.

Si la buse est essuyée ou frottée trop fort, cela peut entraîner des dommages ou des déformations provoquant un écoulement irrégulier de l'eau.

B-4 Remarques

Ne pas utiliser de produits ou de produits chimiques qui pourraient endommager le robinet.

- Détergents acides, agents de blanchiment au chlore et détergents alcalins

Les produits chimiques peuvent endommager ou décolorer la surface du robinet ou les pièces en plastique.

- Solvants tels que diluant, benzine, etc.

Le caoutchouc et les pièces en plastique peuvent être endommagés.

- Les détergents contenant des grosses particules comme des nettoyants, de la poudre de polissage, etc.

- Tampons en nylon, tampons à récurer, brosses, etc.

Cela peut endommager la surface du robinet.

A Come usare

A-1 Come regolare la temperatura

L'acqua fredda fuoriesce se si ruota la maniglia a leva verso di voi. Se la si ruota lontano da voi, la temperatura dell'acqua aumenta gradualmente. Se si ruota la maniglia a leva completamente al lato opposto a voi, la temperatura dell'acqua aumenta al massimo.



Quando si utilizza acqua molto calda ad alta temperatura, non toccare direttamente la bocca di erogazione e il corpo principale.

Si potrebbero riportare ustioni.

A-2 Erogare l'acqua fredda (calda)

Spostare la maniglia a leva al lato destro.

L'acqua fuoriesce.

Se la si sposta alla posizione di estrema destra, il flusso diviene massimo.

Per arrestare l'acqua fredda/calda

Spostare la maniglia a leva al lato sinistro.

Si interrompe la fuoriuscita dell'acqua.

Utilizzare la maniglia a leva lentamente.

In alcuni casi, usando la maniglia a leva con troppa forza si causa il colpo d'ariete.

A-3 Valvola deviatrice

Sollevare la valvola deviatrice.

L'acqua fuoriesce dalla doccia.

Tuttavia, se l'erogazione dell'acqua è troppo scarsa, l'acqua non cambierà alla doccia.

Se si desidera che l'acqua fuoriesca dalla bocca di erogazione dopo aver cambiato per farla uscire dalla doccia, premere verso il basso la valvola deviatrice.

Una piccola quantità di acqua potrebbe fuoriuscire dalla bocca di erogazione durante l'uso della doccia, tuttavia questo non è dovuto a nessun problema.



L'acqua defluisce dalla doccetta per qualche istante dopo che la doccia viene chiusa. Questo è per scaricare l'acqua rimasta nella doccetta.

Se l'acqua continua a scaricare per diversi minuti, controllare per vedere se la maniglia sia chiusa completamente.

Se si vuole scaricare l'acqua rimanente manualmente, scuotere la doccetta 5 - 10 volte.

B Manutenzione quotidiana

B-1 Manutenzione del filtro

<aeratore>

Rimuovere la vite di fissaggio, l'aeratore e il filtro.

Rimuovere lo sporco e i detriti intrappolati nel filtro utilizzando uno spazzolino da denti, ecc.

Montare la vite di fissaggio, l'aeratore e il filtro.



Smontare l'aeratore inserendo un caviavite a punta piatta o utensile simile nell'incavo.

Smontare con attenzione per evitare di danneggiare il corpo principale del rubinetto

<Doccetta>

Rimuovere la doccetta dal tubo flessibile.

Afferrare la parte sporgente e rimuovere il filtro.

Rimuovere lo sporco e i detriti intrappolati nel filtro utilizzando uno spazzolino da denti, ecc.

Montare il filtro nella doccetta.

Montare la doccetta al tubo flessibile.

B-2 Pulizia con un panno

● Pulizia dello sporco leggero

Immergere un pezzo di panno in acqua fredda o tiepida, strizzare bene ed eliminare completamente lo sporco.

● Pulizia dello sporco ostinato

Eliminare lo sporco con un pezzo di panno impregnato con detergente neutro per bagno appropriatamente diluito, quindi asportare qualsiasi residuo di sporco e acqua con un pezzo di panno asciutto.

B-3 Manutenzione del soffione

Se l'ugello si ostruisce, l'acqua potrebbe fluire in modo irregolare.

Immergere un panno in acqua fredda o acqua tiepida, strizzarlo bene e strofinare delicatamente lo sporco dall'ugello, prestando attenzione a non danneggiarlo.

Se si strofina o si pulisce energeticamente l'ugello in modo troppo brusco, si potrebbe causare danno o deformazione ed avere come conseguenza un flusso d'acqua irregolare.

B-4 Note

Non usare prodotti o sostanze chimiche che potrebbero danneggiare il rubinetto.

• Detergenti acidi, candeggina e detergenti alcalini

Le sostanze chimiche danneggiano o scoloriscono la superficie del rubinetto o le parti in plastica.

• Solventi come diluente, benzina, ecc.

La parte(i) in gomma e in plastica potrebbe essere danneggiata.

• Detergenti che contengono particelle granulari, come detergenti cremosi, detergenti in polvere, ecc.

• Spugnette ruvide in nylon, spugnette ruvide, spazzole, ecc.

La superficie del rubinetto potrebbe essere danneggiata.

Periodic Inspection

For safe and comfortable use, please conduct the following checks.

Water leak around piping (More than twice a year)

Check to see if there is any water leaking around the piping.

Parts may get damaged from deterioration or wear and cause personal injury or cause leakage resulting in water damage to property.

If water leaks, close the main valve (see Page 49) and ask your dealer or seller for repair.

Looseness of the product (More than twice a year)

Check for any parts that seem abnormal such as being loose as compared to when you first began using the product.

If you continue to use the product with loosened parts, it may cause improper loading to the pipes that may result in water leakage.

If you leave any abnormalities like loosened parts unfixed, parts may get damaged or plated surfaces may crack, and this may result in personal injury.

Please ask your dealer or seller for repair.

Periodische Überprüfung

Die nachfolgenden Überprüfungen durchführen, um einen sicheren und störungsfreien Betrieb zu gewährleisten.

Undichtigkeiten an den Leitungen (mindestens zweimal pro Jahr)

Überprüfen, ob Wasser an den Leitungen ausläuft.

Teile können durch Verschleiß und Abnutzung beschädigt werden; dies kann zu Verletzungen oder Undichtigkeiten führen, die zu Schäden an Eigentumsgegenständen verursachen können.

Im Falle einer Undichtigkeit das Hauptventil schließen (siehe Seite 51), dann den Fach- oder Verkaufshändler zwecks Reparatur zu Rate ziehen.

Lockerheit des Produkts (mindestens zweimal pro Jahr)

Alle Teile überprüfen, die sich seit der anfänglichen Verwendung des Produkts gelockert haben könnten.

Wenn das Produkt weiterhin mit gelockerten Teilen verwendet wird, kann dies eine zu starke Belastung der Leitungen verursachen, was zu Undichtigkeiten führen könnte.

Wenn Defekte, wie zum Beispiel gelockerte Teile, nicht behoben werden, kann dies zur Beschädigung von anderen Teilen oder Rissbildung führen, was Verletzungen verursachen könnte.

Ziehen Sie Ihren Fach- oder Verkaufshändler zu Rate.

Периодическая проверка

Для безопасного и комфортного использования изделия выполните следующие проверки.

Утечка воды вокруг труб (более двух раз в год)

Проверьте наличие утечки воды вокруг труб.

Детали могут выходить из строя или изнашиваться, что может привести к травме, а также к ущербу собственности под воздействием влаги.

При утечке воды, закройте главный клапан (см. стр 53) и обратитесь к вашему дилеру или продавцу с просьбой о ремонте.

Ослабление креплений изделия (более двух раз в год)

Проверьте наличие деталей, крепление которых кажется недостаточно прочным по сравнению со временем начала использования изделия.

Продолжение эксплуатации изделия с ослабленным креплением деталей может привести к неправильной нагрузке на трубы и, как следствие, к утечке воды.

Если такие неполадки, как ослабление крепления, оставить как есть, это может привести к поломке деталей, трещинам на гальванических покрытиях и привести к травме.

Обратитесь к вашему дилеру или продавцу с просьбой о ремонте.

Inspección periódica

Para un uso seguro y confortable, haga las verificaciones siguientes.

Fuga de agua alrededor de tuberías (Más de dos veces al año)

Verifique que no haya fugas de agua alrededor de las tuberías.

Las piezas pueden dañarse debido a deterioro o desgaste y pueden causar lesiones a personas o fugas de agua que resulten en daños materiales.

Si hay fugas de agua, cierre la llave principal (vea la página 55) y solicite reparaciones a su concesionario o vendedor.

Flojedad del producto (Más de dos veces al año)

Verifique que ninguna pieza esté mal como, por ejemplo, que esté floja en comparación a como estaba cuando empezó a usar el producto.

Si continúa usando el producto con piezas flojas, las tuberías puede que no se carguen bien y podrían producirse fugas de agua.

Si deja sin solucionar las anomalías como, por ejemplo, piezas flojas, puede que se dañen las piezas o las superficies laminadas pueden agrietarse y esto puede causar lesiones a personas.

Solicite reparaciones a su concesionario o vendedor.

Inspection périodique

Pour une utilisation en toute sécurité et confortable, veuillez exécuter les vérifications suivantes.

Fuite d'eau autour de la tuyauterie (Plus de deux fois par an).

Vérifier si les alentours de la tuyauterie présentent des fuites.

Des pièces peuvent être endommagées par la détérioration ou l'usure et peuvent provoquer des blessures ou des fuites entraînant des dommages aux biens dus à l'eau.

Si de l'eau fuit, refermer la vanne principale (voir la page 57) et demander une réparation au revendeur ou au vendeur.

Desserrements du produit (Plus de deux fois par an).

Vérifier chaque pièce qui semble anormale comme étant desserrée comparé au moment où le produit a été utilisé pour la première fois.

Si vous continuez à utiliser le produit avec des pièces desserrées, cela peut provoquer un chargement incorrect des tuyaux, pouvant entraîner une fuite d'eau.

Si vous laissez des anomalies telle que des pièces desserrées non réparées, cela peut endommager les pièces, ou les surfaces plaquées peuvent se fissurer et cela peut entraîner des blessures.

Veuillez demander une réparation à votre revendeur ou vendeur.

Ispezioni periodiche

Per l'uso sicuro e confortevole, si raccomanda di eseguire i controlli seguenti.

Perdite d'acqua attorno alla tubazione (Più di due volte all'anno)

Controllare per vedere se c'è qualsiasi perdita d'acqua attorno alla tubazione.

Le parti potrebbero venire danneggiate da deterioramento o usura, e causare lesioni personali, oppure causare perdite d'acqua con conseguenti danni alle proprietà.

Se l'acqua perde, chiudere la valvola principale (vedere a pagina 59) e chiedere al vostro installatore o rivenditore per la riparazione.

Allentamento del prodotto (Più di due volte all'anno)

Controllare qualsiasi parte che sembra anormale, come ad esempio allentamento, se paragonato a quando si è iniziato ad usare il prodotto per la prima volta.

Se si continua utilizzare il prodotto con le parti allentate, si può causare carico improprio alle tubazioni che potrebbe avere come conseguenza perdite d'acqua.

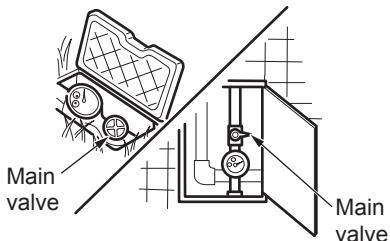
Se si lascia qualsiasi anormalità, come parti allentate non fissate, le parti potrebbero venire danneggiate o le superfici placcate potrebbero incrinarsi, e questo potrebbe causare lesioni personali.

Si raccomanda di richiedere al vostro installatore o rivenditore per la riparazione.

problemshooting

How to stop water in an emergency

In case of an emergency such as water leakage around the piping or water does not shut off, close the water shutoff valve or the main valve as shown in the figure below.



Close the main valve.

- The following phenomena are not because of problems.

Before asking for repair, refer to this information. If the problems persist, ask your dealer for repairs. For details, check the after-sale services (page 61).

Before asking for repair			
Phenomena	Inspection Point	Solution	Ref. Page
Water does not shut off	Is the lever handle in the stop position? (Is the supply stop valve fully closed?)	Lower the lever handle down to the stop position.	Page 29
	Water dripping from the shower is the water remaining inside the shower head draining off. It is not due to any problem.	-	Page 29
The flow rate is too slow.	Is the spout opening or the filter clogged?	Clean the spout opening and filter.	Page 30
	If the single handle faucet is used in combination with a gas water heater, is the capacity set appropriately for the capacity change type?	Set the appropriate capacity.	-

Before asking for repair			
Phenomena	Inspection Point	Solution	Ref. Page
Only cold water comes out.	Does a sufficient amount of hot water come from the hot-water supply?	Check the water heating temperature and the operation of the water heater.	-
Temperature cannot be adjusted well.	Does a sufficient amount of hot water come from the hot-water supply?	Check the water heating temperature and the operation of the water heater.	-
	Is the spout opening or filter clogged?	Clean the spout opening and filter.	Page 30
The water flow is turbulent.	Is the shower head clogged?	Clean the spray face.	Page 30
	Is the spout opening or the filter clogged?	Clean the spout opening and filter.	
Water leaks from the connection between the shower hose and the main body.	Is the connection between the shower hose and the main body loosened?	Retighten the shower hose.	-
The shower head turns naturally.	Is the shower hose kinked?	Remove the kink in the shower hose.	-

- The following phenomena may occur but they are not due to any problem.

Phenomena	Explanation
Handle operation requires more effort than when the product was new.	This is due to the fact that the parts inside the product fit each other well and become stable during use. This is not due to any problem.
Water flow sounds loud.	Loud sound results from high water pressure and large flow rate. The sound can be decreased by reducing the flow rate.

Störungsbeseitigung

Abdrehen des Wassers in einer Notsituation

Im Falle einer Notsituation, wie zum Beispiel einer Undichtigkeit an den Leitungen, oder wenn sich ein Wasserhahn nicht zudrehen lässt, kann das Wasser-Absperrventil oder das Hauptabsperrventil geschlossen werden, wie in der untenstehenden Abbildung gezeigt



- Die nachfolgenden Betriebszustände zeigen keine Störung an. Bevor der Kundendienst benachrichtigt wird, lesen Sie bitte diese Informationen durch. Wenn das Problem weiterhin bestehen bleibt, ziehen Sie Ihren Händler zu Rate. Weitere Details finden Sie im Kapitel Kundendienstleistungen (Seite 63).

Bevor der Kundendienst benachrichtigt wird			
Betriebszustand	Prüfpunkt	Abhilfe	Referenz-Seite
Wasserfluss lässt sich nicht abstellen.	Befindet sich der Mengengriff in der Stopp-Position? (Ist das Absperrventil komplett geschlossen?)	Den Mengengriff nach unten auf die Stopp-Position schieben.	Seite 29
	Tropfwasser von der Brause ist das im Duschkopf verbliebene Wasser, das nun herausläuft. Dies ist keine Funktionsstörung.	-	Seite 29
Durchflussgeschwindigkeit ist zu langsam.	Ist der Auslauf oder der Filter blockiert?	Den Auslauf und den Filter reinigen.	Seite 30
	Wenn ein Mengengriff-Wasserhahn in Verbindung mit einem Durchlauferhitzer verwendet wird: wurde die geeignete Durchflussmenge eingestellt?	Eine geeignete Durchflussmenge einstellen.	-

Bevor der Kundendienst benachrichtigt wird			
Betriebszustand	Prüfpunkt	Abhilfe	Referenz-Seite
Es fließt nur kaltes Wasser aus.	Ist eine ausreichende Menge Warmwasser verfügbar?	Die Warmwasser Temperatur und die Funktion des Durchlauferhitzers überprüfen.	-
Die Temperatur lässt sich nicht einstellen.	Ist eine ausreichende Menge Warmwasser verfügbar?	Die Warmwasser Temperatur und die Funktion des Durchlauferhitzers überprüfen.	-
	Ist der Auslauf oder der Filter blockiert?	Den Auslauf und den Filter reinigen.	Seite 30
Der Durchfluss ist unregelmäßig.	Ist der Duschkopf verstopft?	Die Duschkopf-Düsen reinigen.	Seite 30
	Ist der Auslauf oder der Filter blockiert?	Den Auslauf und den Filter reinigen.	
Undichtigkeit an der Verbindung zwischen Brauseschlauch und Hauptgehäuse.	Hat sich die Verbindung zwischen Brauseschlauch und Hauptgehäuse gelöst?	Die Verbindung zwischen Brauseschlauch und festziehen.	-
Der Duschkopf dreht sich von selbst.	Ist der Brauseschlauch geknickt?	Den Knick im Brauseschlauch beseitigen.	-

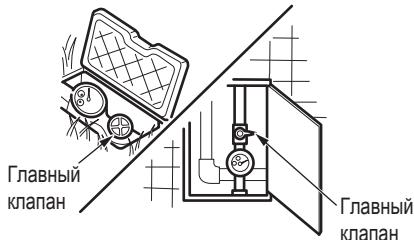
- Die nachfolgenden Betriebszustände sind nicht auf eine Funktionsstörung zurückzuführen.

Betriebszustände	Erläuterung
Betätigung des Griffs erfordert mehr Kraftaufwand als bei einem neuen Produkt.	Dies ist dadurch bedingt, dass sich die Innenteile des Produkts nun eingepasst haben und stabil sind. Dies ist keine Funktionsstörung.
Die Fließgeräusche sind sehr laut.	Eine hohe Durchflussmenge erzeugt entsprechend hohe Fließgeräusche. Die Geräusche können durch Vermindern der Durchflussmenge reduziert werden.

Диагностика неисправностей

Как отключить воду в аварийной ситуации

В случае аварийной ситуации, например, утечки воды вокруг труб или невозможности отключить воду, закройте запорный или главный клапан, как показано на рисунке ниже.



Закройте главный клапан.

- Следующие симптомы не связаны с неисправностями.

Перед обращением к специалисту по ремонту проверьте эту информацию. Если проблемы сохраняются, обратитесь к своему дилеру с просьбой о ремонте. Подробнее о послепродажном обслуживании (см. стр.65).

Перед обращением к специалисту по ремонту			
Симптом	Пункты осмотра	Меры	Справочная страница
Вода не отключается.	Находится ли рычаг в позиции выключения? (Закрыт ли полностью запорный клапан?)	Опустите рычаг смесителя вниз в положение выключения.	Стр. 29
	Капающая из душа вода - это вода, оставшаяся внутри лейки душа. Это не является признаком неисправности.	-	Стр. 29
Поток воды слишком слабый.	Не засорились ли аэратор или фильтр?	Очистите аэратор и фильтр.	Стр. 30
	Если однорычажный смеситель используется в комбинации с газовым водонагревателем, соответствуют ли установки его пропускной способности?	Установите соответствующую пропускную способность.	-

Перед обращением к специалисту по ремонту			
Симптом	Пункты осмотра	Меры	Справочная страница
Поступает только холодная вода.	Поступает ли достаточный объем горячей воды из трубы горячего водоснабжения?	Проверьте температуру нагрева воды и исправность водонагревателя.	-
Трудности в регулировке температуры.	Поступает ли достаточный объем горячей воды из трубы горячего водоснабжения?	Проверьте температуру нагрева воды и исправность водонагревателя.	-
	Не засорились ли аэратор или фильтр?	Очистите аэратор и фильтр.	Стр. 30
Поток воды турбулентный.	Не засорилась ли лейка душа?	Очистите распылитель лейки.	Стр. 30
	Не засорились ли аэратор или фильтр?	Очистите аэратор и фильтр.	
Утечка воды из соединения между душевым шлангом и корпусом смесителя.	Не ослаблено ли крепление накидной гайки между душевым шлангом и корпусом смесителя?	Затяните накидную гайку душевого шланга.	-
Лейка душа поворачивается сама по себе.	Нет ли перегиба душевого шланга?	Выпрямите душевой шланг.	-

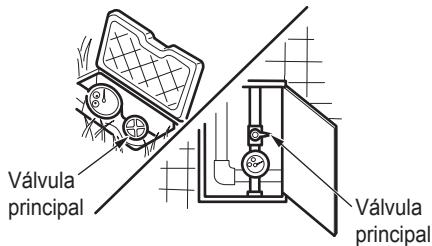
● Могут появиться следующие симптомы, но они не связаны с неисправностями.

Симптом	Пояснение
Управление рычагом требует больше усилий по сравнению со временем установки изделия.	Это связано с постепенной притиркой деталей изделия друг к другу и их более стабильной работой во время использования. Это не является признаком неисправности.
Поток воды очень шумный.	Повышенный шум связан с высоким давлением воды и большим потоком. Его можно уменьшить, уменьшив расход потока.

Solución de problemas

Como cortar el agua en una emergencia

En caso de emergencia como, por ejemplo, fugas de agua alrededor de la tubería o imposibilidad de cortar el suministro de agua, cierre la llave de paso o la válvula principal como se muestra en la figura.



Cierre la válvula principal

- Los fenómenos siguientes no se deben ningún problema.

Antes de solicitar reparaciones consulte esta información. Si el problema persiste, solicite reparaciones a su concesionario. Para detalles, verifique los servicios postventa (página 67).

Antes de solicitar reparaciones			
Fenómenos	Punto de inspección	Solución	Página de referencia
El agua no se corta.	¿Está la palanca en la posición de parada? (¿Está completamente cerrada la válvula de parada del suministro?)	Baje la palanca hasta la posición de parada.	Página 29
	El agua que gotea de la ducha es el agua que queda dentro del cabezal de ducha que se vacía. Esto no es ningún problema.	-	Página 29
El caudal es demasiado lento.	¿Está obstruido el filtro o la abertura de la boca?	Limpie la abertura de la boca y el filtro.	Página 30
	Si el grifo monomando se usa en combinación con un calentador de agua de gas, ¿está bien ajustada la capacidad para el tipo de cambio de capacidad?	Establezca la capacidad apropiada.	-

Antes de solicitar reparaciones			
Fenómenos	Punto de inspección	Solución	Página de referencia
Sólo sale agua fría.	¿Es suficiente la cantidad de agua caliente procedente del suministro de agua caliente?	Verifique la temperatura de calentamiento del agua y la operación del calentador de agua.	-
No se puede ajustar bien la temperatura.	¿Es suficiente la cantidad de agua caliente procedente del suministro de agua caliente?	Verifique la temperatura de calentamiento del agua y la operación del calentador de agua.	-
	¿Está obstruido el filtro o la abertura de la boca?	Limpie la abertura de la boca y el filtro.	Página 30
La circulación del agua es turbulenta.	¿Está obstruido el cabezal de la ducha?	Limpie la cara de rociado.	Página 30
	¿Está obstruido el filtro o la abertura de la boca?	Limpie la abertura de la boca y el filtro.	
Hay fugas de agua por la conexión entre la manguera de ducha y el cuerpo principal.	¿Está floja la tuerca ciega que conecta la manguera de la boca y el cuerpo principal?	Reapriete la tuerca ciega de la manguera de ducha.	-
El cabezal de la ducha gira.	Está retorcida la manguera de la ducha?	Elimine el retorcimiento de la manguera de la ducha.	-

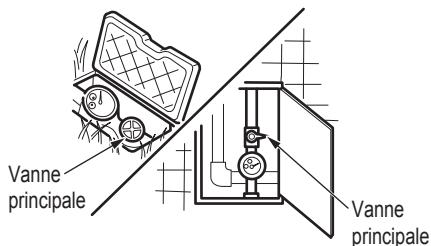
- Pueden ocurrir los fenómenos siguientes, pero éstos no se deben a ningún problema.

Fenómenos	Explicación
La operación de la palanca requiere más esfuerzo que cuando el producto era nuevo.	Esto se debe a que las piezas del interior del producto se ajustan bien entre sí y se estabilizan durante el uso. Esto no se debe a ningún problema.
La circulación del agua hace un ruido alto.	Se produce un sonido alto debido a la alta presión del agua y a un caudal grande. El sonido se puede disminuir reduciendo el caudal.

dépannage

Comment arrêter l'eau en cas d'urgence

Dans le cas d'une urgence telle qu'une fuite d'eau dans les alentours de la tuyauterie, ou si l'eau ne s'arrête pas, fermer le robinet d'arrêt de l'eau ou la vanne principale comme montré dans la figure ci-dessous.



Fermer la vanne principale

- Les phénomènes suivant ne sont pas à cause de problèmes.

Avant de demander tout réparation, reportez-vous à ces informations. Si le problème persiste, demandez une réparation à votre revendeur. Pour plus de détails, vérifier les services après-vente (page 69).

Avant de demander une réparation			
Phénomènes	Point d'inspection	Solution	Page de référence
L'eau ne s'arrête pas	La poignée du levier est-elle en position d'arrêt? (Le robinet d'arrêt de l'alimentation est-il bien fermé?)	Abaïsser la poignée du levier à la position d'arrêt.	Page 29
	L'eau s'égouttant de la douche est l'eau restant à l'intérieur de la pomme de douche se vidangeant. Ceci n'est pas à la suite d'un problème.	-	Page 29
Le taux de débit est trop lent.	L'ouverture du bec ou le filtre sont-ils bloqués?	Nettoyer l'ouverture du bec et le filtre.	Page 30
	Si le robinet à une seule poignée est utilisé en combinaison avec un chauffe-eau à gaz, la capacité est-elle réglée correctement pour le type de changement de capacités?	Régler la capacité correcte.	-

Avant de demander une réparation			
Phénomènes	Point d'inspection	Solution	Page de référence
Seule de l'eau froide jaillit.	Est-ce qu'une quantité d'eau chaude suffisante provient de l'alimentation en eau chaude?	Vérifier la température de chauffage de l'eau et le fonctionnement du chauffe-eau.	-
La température ne peut pas être bien ajustée.	Est-ce qu'une quantité d'eau chaude suffisante provient de l'alimentation en eau chaude?	Vérifier la température de chauffage de l'eau et le fonctionnement du chauffe-eau.	-
	Le bec ou le filtre sont-ils bloqués?	Nettoyer l'ouverture du bec et le filtre.	Page 30
Le débit de l'eau est trubulent.	Est-ce que la pomme de douche est bloquée?	Nettoyer le vaporisateur.	Page 30
	Le bec ou le filtre sont-ils bloqués?	Nettoyer l'ouverture du bec et le filtre.	
De l'eau fuit du raccord entre le tuyau flexible de douche et le corps principal.	Est-ce que l'écrou à capuchon qui raccorde le tuyau flexible de douche et le corps principale est desserré?	Resserrer l'écrou à capuchon du tuyau flexible de douche.	-
La pomme de douche tourne naturellement.	Le tuyau flexible de douche est-il plié?	Retirer le pli du tuyau de douche.	-

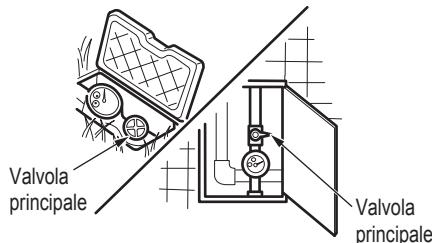
- Les phénomènes suivants peuvent se produire mais ne sont pas causés par des problèmes.

Phénomènes	Explication
Le fonctionnement de la poignée requiert plus d'efforts que lorsque le produit était neuf.	Ceci est dû au fait que les pièces à l'intérieur du produit s'emboîtent parfaitement et deviennent stables pendant l'utilisation. Cela n'est la cause d'aucun problème.
Le son du débit de l'eau est fort.	Les sons forts sont le résultat d'une haute pression de l'eau et d'un large taux de débit. Le son peut être diminué en réduisant le taux de débit.

Risoluzione dei problemi

Come arrestare l'acqua in un'emergenza

In caso di un'emergenza, come ad esempio perdite d'acqua attorno alla tubazione oppure l'acqua non si arresta, chiudere la valvola di arresto dell'acqua o la valvola principale come viene mostrato nella figura sotto.



Chiudere la valvola principale.

- I seguenti fenomeni non rappresentano problemi.

Prima di richiedere la riparazione, fare riferimento a queste informazioni. Se i problemi persistono, richiedere al vostro installatore la riparazione. Per i dettagli, controllare la sezione di assistenza post vendita (pagina 71).

Prima di richiedere la riparazione			
Fenomeno	Punto di ispezione	Risoluzione	Pagina di riferimento
L'acqua non si arresta	La maniglia a leva è nella posizione di arresto? (La valvola di arresto di fornitura dell'acqua è chiusa completamente?)	Abbassare la maniglia a leva alla posizione di arresto.	Pagina 29
	L'acqua che goccia dalla doccia è quella rimanente all'interno della doccetta che si scarica. Questo non è dovuto a nessun problema.	-	Pagina 29
La portata è troppo ridotta.	L'aeratore o il filtro sono ostruiti?	Pulire l'aeratore e il filtro.	Pagina 30
	Se il rubinetto monocomando viene utilizzato in combinazione con uno scalda acqua a gas, nel caso del tipo a capacità commutabile, la capacità è impostata appropriatamente?	Impostare la capacità appropriata.	-

Prima di richiedere la riparazione			
Fenomeno	Punto di ispezione	Risoluzione	Pagina di riferimento
Fuoriesce solo acqua fredda.	Dallo scalda acqua viene fornita una quantità sufficiente di acqua calda?	Controllare la temperatura di riscaldamento dell'acqua e il funzionamento dello scalda acqua.	-
La temperatura non può essere regolata bene.	Dallo scalda acqua viene fornita una quantità sufficiente di acqua calda?	Controllare la temperatura di riscaldamento dell'acqua e il funzionamento dello scalda acqua.	-
	L'aeratore o il filtro sono ostruiti?	Pulire l'aeratore e il filtro.	Pagina 30
Il flusso dell'acqua è turbulentato.	La doccetta è ostruita?	Pulire il soffione.	Pagina 30
	L'aeratore o il filtro sono ostruiti?	Pulire l'aeratore e il filtro.	
L'acqua perde dalla connessione tra il tubo flessibile per doccia e il corpo principale.	Il dado di giunzione che connette il tubo flessibile per doccia e il corpo principale è allentato?	Ristringere il dado di giunzione del tubo flessibile per doccia.	-
La doccetta ruota naturalmente.	Il tubo flessibile per doccia è attorcigliato?	Rimuovere l'attorcigliamento del tubo flessibile per doccia.	-

- I seguenti fenomeni si potrebbero verificare ma non sono dovuti a nessun problema.

Fenomeno	Spiegazione
L'azionamento della maniglia richiede uno sforzo maggiore rispetto a quando il prodotto era nuovo.	Questo è dovuto al fatto che le parti all'interno del prodotto si adattano bene tra di loro e divengono stabili durante l'uso. Questo non è dovuto a nessun problema.
Il flusso dell'acqua è udibile.	L'alta pressione dell'acqua e il flusso elevato producono un suono udibile. Il suono può essere diminuito riducendo il flusso.

TOTO

- Head Office
- Firmensitz
- Головной офис
- Oficina principal/Oficina principal
- Siège social
- SedSede centrale

TOTO Europe GmbH
Zollhof 2, 40221 Düsseldorf Germany
Phone : +49-211-27308-200

- You are advised to record the following information to allow quick service.
- Halten Sie bitte folgende Informationen fest, damit ein schneller Kundenservice möglich ist.
- Рекомендуется записать следующую информацию для быстрого обслуживания.
- Le recomendamos que registre la siguiente información para permitir un servicio rápido.
- Il est recommandé de conserver les informations suivantes pour permettre un service rapide.
- Si prega di registrare i seguenti dati per accelerare gli interventi di assistenza.

<ul style="list-style-type: none">• Date of purchase :• Kaufdatum:• Дата покупки:• Fecha de compra:• Date d'achat :• Data di acquisto:	<ul style="list-style-type: none">• Name of shop :• Name des Verkaufsstelle:• Название магазина:• Nombre de la tienda:• Nom du magasin :• Nome del negoziante:
<ul style="list-style-type: none">• Date : year month day Warranty period: 2 years from the date of purchase• Datum: Jahr Monat Tag Gewährleistungfrist: 2 Jahre ab dem Kaufdatum• Дата: год месяц день Гарантийный срок : 2 года со дня покупки• Fecha: año mes día Periodo de garantía: 2 años a partir de la fecha de compra• Date : année mois jour Période de garantie: 2 ans à compter de la date d'achat• Data: anno mese giorno Período di garanzia: 2 anni dalla data di acquisto	Tel / Tél:

©TOTO Ltd. All rights reserved.
©TOTO Ltd. Alle Rechte vorbehalten.
©TOTO Ltd. Все права защищены.
©TOTO Ltd. Todos los derechos reservados.
©TOTO Ltd. Tous droits réservés.
©TOTO Ltd. Tutti i diritti riservati.

2018.06
03N68E

- Printed in Japan.
- Gedruckt in Japan.
- Напечатано в Японии.
- Impreso en Japón.
- Imprimé au Japon.
- Stampato in Giappone.